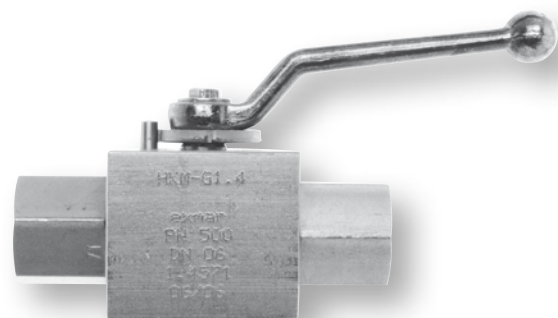


Kugelhahn, Ventil

**Ball and Needle
Valve**

**Llave esférica,
Válvula**



Seite/Page/Página

Niederdruck Flansch-Kugelhahn
Low Pressure Flange Ball Valve
Llave esférica de baja presión con
brida

30.4-30.5

NKF-DN

Niederdruck Kugelhahn
Low Pressure Ball Valve
Llave esférica de baja presión

30.6-30.13

NKM-G

3-Wege-Niederdruckkugelhahn
3-way Low Pressure Ball Valve
Llave esférica de baja presión de 3 vías

30.14-30.16

3WNKM-..L/T

Hochdruck-Kugelhahn PN 500
High Pressure Ball Valve PN 500
Llave esférica de alta presión PN 500

30.17-30.21

HKM-G

Automatische Antriebe
Automatic actuators
Accionamientos automáticos

30.22-30.23

Rückschlagventil
Non return valve
Válvula de retención

30.24-30.29

DRV-..L/S

Hochdruck-Absperrventil
High Pressure Needle Valve
Válvula de cierre de alta presión

30.30-30.38

AVI-G

Manometer-Ventil
Gauge Valve
Válvula manométrica

30.39-30.40

MV-R/M 16271
Seite/Page/Página
30.41-30.43

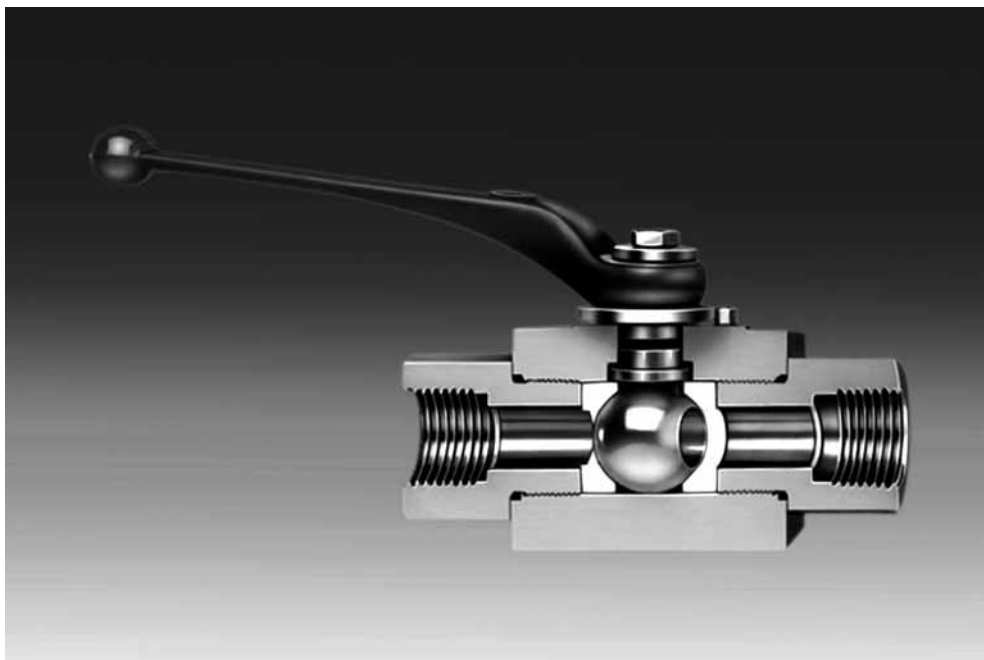
Regel-Ventil
Control valve
Válvula reguladora


EFT 2257/2

Kugelhahn, Ventil

Ball and Needle Valve

Llave esférica, Válvula

**Technische
Informationen**
**Technical
Information**
**Información
Técnica**


1. Werden nur aus rost- und säurebeständigen Edelstählen gefertigt.

2. Dadurch größte Einsatzmöglichkeit in allen Industriezweigen.

3. Durch Vollstromquerschnitte keine Druckverluste.

4. Leichte Schaltbarkeit auch unter hohem Druck.

5. Durch auswechselbare Dichtungen lange Lebensdauer.

6. Einzelprüfungen vor Verlassen des Werkes.

1. Made only from rust proof and acid resistant stainless steel.

2. For a wide range of applications in all industries.

3. No pressure drop due to full flow bore.

4. Easy operation, even under high pressure.

5. Long life due to replaceable seals.

6. Individually works tested.

1. Fabricación exclusiva con aceros inoxidables resistentes a la corrosión y a los ácidos.

2. En consecuencia, pueden usarse en todos los ramos industriales.

3. Las secciones transversales de caudal máximo evitan pérdidas de presión.

4. Manejo fácil también con presiones altas.

5. Larga vida útil gracias a juntas recambiables.

6. Controles individuales antes de salir de fábrica.

Kugelhahn, Ventil

Ball and Needle Valve

Llave esférica, Válvula

Zur Auswahl der richtigen Armatur werden folgende Mindestangaben benötigt:

- Betriebsdruck
- Betriebstemperatur
- Medium

Konstruktionsaufbau

Alle Körper der EXMAR Kugelhähne werden aus hochwertigem Edelstahl gefertigt. Die Kugel als drehbares Absperrelement ist "schwimmend" gelagert mit Vorspannung zwischen Dichtschalen aus POM oder aus anderen Werkstoffen.

Das Medium drückt in Fließrichtung bei geschlossener Stellung gegen die Kugel und presst diese gegen die druckabgewandte Dichtschale. Die Dauerdichtheit wird dadurch unterstützt.

Lagerung und Einbau

Die Kugelhähne sollen in Offenstellung mit Schutzkappen gelagert werden. Sie sollen auch in Offenstellung eingebaut werden und vor Betätigungen müssen die Leitungen durchgespült werden, damit Rückstände in den Leitungen die Dichtschalen nicht beschädigen.

Die Kugelhähne öffnen und schließen durch Drehung des Schaltgriffes um jeweils 90°. Zwischenstellungen bewirken eine nicht gewünschte Drosselung des Durchflusses. Der Kugelhahn soll daher stets geschlossen oder bis zum Anschlag geöffnet sein.

Werkszeugnisse

Auf Wunsch werden Werksbescheinigungen oder Werkszeugnisse nach DIN EN 10204 erstellt.

Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Nenndrücke gelten für eine max. Betriebstemperatur bis zu +100°C für normale Bedingungen bei statischer Druckbelastung.

For orders or inquiries we need the following information:

- working pressure
- working temperature
- media

Design Principle

All EXMAR ball valves are made of high quality stainless steel. The ball, as a rotatable close-off unit, is pretensioned and "floats" in a shell seal made from POM or other suitable material.

In the closed position the medium pressure acts against the ball in the flow direction, and presses it against the pressure free side of the shell seal. The continuous leak-free function is thereby enhanced.

Storage and Installation

The ball valves should be stored in the open position with dust caps fitted. They should also be installed in the open position, and, in order to prevent damage to the shell seals by residue in the piping system, the system should be flushed before operating the valves.

The ball valves open and close by turning the valve key through 90°. An inbetween position results in an undesirable flow restriction. A ball valve should therefore be either fully closed or opened to the stop.

Certification

On request a works certificate or release note can be issued according to DIN EN 10204.

General Information

The given nominal pressures are for normal conditions under static loading at operating temperatures of up to +100°C max.

Para elegir la válvula adecuada se requieren como mínimo los siguientes datos:

- presión de servicio
- temperatura de servicio
- medio

Diseño constructivo

Todos los cuerpos de las llaves esféricas EXMAR están fabricados de alta calidad en acero inoxidable. La bola como elemento de cierre giratorio tiene apoyo "flotante" pretensado entre los asientos de POM u otros materiales.

El medio presiona contra la bola cerrada en la dirección de flujo y la empuja contra el asiento alejado de la presión. De esta forma se prolonga la estanquidad.

Almacenaje y montaje

Las llaves esféricas deben almacenarse en posición abierta, protegidas con caperuzas. Han de montarse asimismo en posición abierta y, antes de accionarlas, hay que limpiar las tuberías para que los restos que pueda haber en las mismas no dañen los asientos.

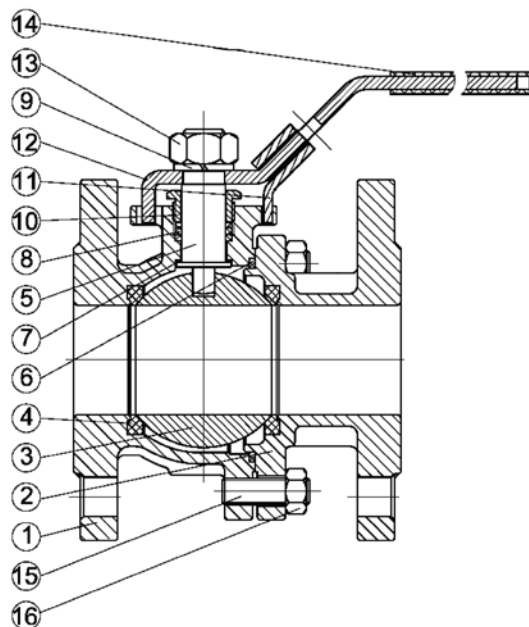
Las llaves esféricas se abren y cierran girando la palanca 90°, respectivamente. En posiciones intermedias se provoca una reducción no deseable del flujo. Por esta razón, la llave esférica ha de estar siempre completamente cerrada o abierta.

Certificados de material

Bajo demanda se entregarán certificados de fábrica o de material según DIN EN 10204.

Advertencias generales

Las presiones nominales señaladas valen solamente para una temperatura de servicio máxima de hasta +100°C en condiciones de uso normales con carga de presión estática.

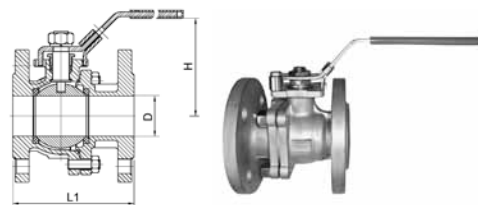
**Technische
Informationen**
**Technical
Information**
**Información
Técnica**
**Niederdruck Flansch-Kugelhahn
PN 16/40**
**Low Pressure Flanged Ball Valve
PN 16/40**
**Llave esférica de baja presión con
brida PN 16/40**


	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material		Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Cuerpo	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	9	Stopfbuchse Gland Prensaestopas	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
2	Aufsatz Bonnet Pieza superior	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	10	Unterlegscheibe Washer Arandela	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
3	Kugel Ball Bola	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	11	Mutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
4	Schaltwelle Stem Eje de giro	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	12	Schließblase Closing lug Lengüeta de cierre	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
5	Kugeldichtung Ball seal Junta de la bola	PTFE (glasfaserverstärkt) PTFE (fibre-glass reinforced) PTFE (refuerzo de fibra de vidrio)	13	Gehäuseschraube Housing screw Tornillo del cuerpo	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
6	Gehäusedichtung Housing seal Junta del cuerpo	PTFE PTFE PTFE	14	Überzug Casing Revestimiento	Plastik (blau) Plastic (blue) Plástico (azul)
7	Wellenführung Shaft guide Guía del eje	PTFE PTFE PTFE	15	Stopper Stopper Tope	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
8	Wellendichtung Shaft seal Retén	PTFE PTFE PTFE	16	Mutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301

- 2-teiliger Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang, Flanschanschlüsse gem. DIN 2633, Baulänge gem. DIN 3202/F4/F5
- Dichtschalen aus PTFE
- Flansche nach EN 1092 Form B
- Montageflansch nach DIN ISO 5211 mit Handhebel

- 2-piece flanged ball valve, full port, flange connections per DIN 2633, overall length per DIN 3202/F4/F5
- PTFE sealing shells
- Flange per EN 1092 form B
- Mounting flange per DIN ISO 5211 with hand lever

- Llave esférica de 2 piezas con brida, paso total, conexiones de brida según DIN 2633, longitud según DIN 3202/F4/F5
- Asientos de PTFE
- Bridas según EN 1092 forma B
- Brida de montaje según DIN ISO 5211, con palanca

Niederdruck Flansch-Kugelhahn PN 16 / 40
Low Pressure Flange Ball Valve PN 16 / 40
**Llave esférica de baja presión con brida
PN 16/40**

NKF-DN..

Type	Mat.-Nr.	PN	D	H	L1
NKF-DN15	808.8032.015	40	15.0	83.0	115.0
NKF-DN20	808.8032.020	40	20.0	83.0	120.0
NKF-DN25	808.8032.025	40	25.0	90.0	125.0
NKF-DN32	808.8032.032	40	32.0	110.0	130.0
NKF-DN40	808.8032.040	40	40.0	110.0	140.0
NKF-DN50	808.8032.050	40	50.0	115.0	150.0
NKF-DN65	808.8032.065	16	65.0	160.0	170.0
NKF-DN80	808.8032.080	16	80.0	170.0	180.0
NKF-DN100	808.8032.100	16	100.0	180.0	190.0

Technische Informationen

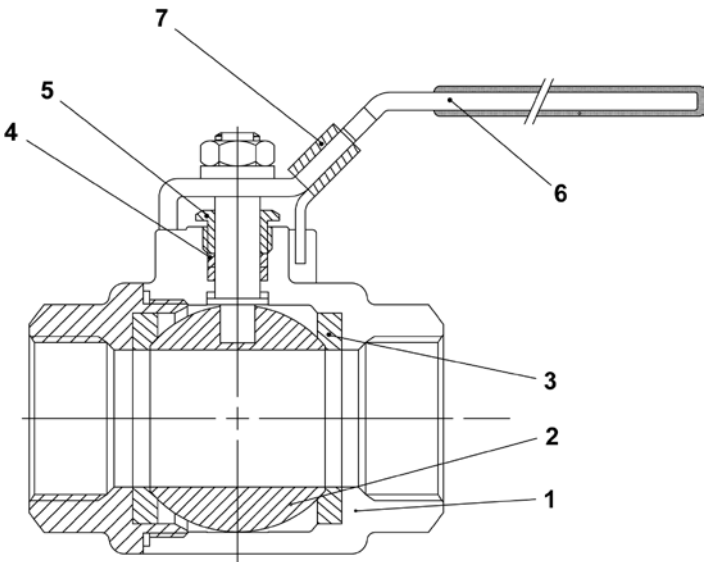
Technical Information

Información Técnica

Niederdruck-Kugelhahn
PN 130

Low Pressure Ball Valve
PN 130

Llave esférica de baja presión
PN 130



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408
2	Kugel Ball Bola	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408
3	Dichtung Sealing Junta	PTFE + 15 % GF* PTFE + 15 % GF* PTFE + 15 % GF*
4	Spindeldichtung Stem sealing Husillo de junta	PTFE PTFE PTFE
5	Stopfbuchse Gland Prensaestopas	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
6	Hebel Handle Palanca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
7	Abschliessvorrichtung Locking device Posicionador da cerrar	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301

2-teilig
Voller Durchgang
Innengewinde DIN ISO 228/1
Druck: 130 bar / ¼" bis 1"
Druck: 105 bar / 1¼" bis 2"
Dichtung: PTFE + 15 % GF*
Temperatur: -50°C bis +180°C

2-parts
Full bore
f/f thread DIN ISO 228/1
Pressure: 130 bar (2000 psi) / ¼" to 1"
Pressure: 105 bar (1500 psi) / 1¼" to 2"
Sealing: PTFE +15 % GF*
Temperature: -50°C to +180°C

2 piezas
Paso total
Rosca interior DIN ISO 228/1
Presión: 130 bar / ¼" a 1"
Presión: 105 bar / 1¼" a 2"
Junta: PTFE + 15% GF*
Temperatura: -50°C a +180°C

* glasfaserverstärkt

* fiber-glass reinforced

* refuerzo de fibra de vidrio

Druck-Temperatur-Diagramm

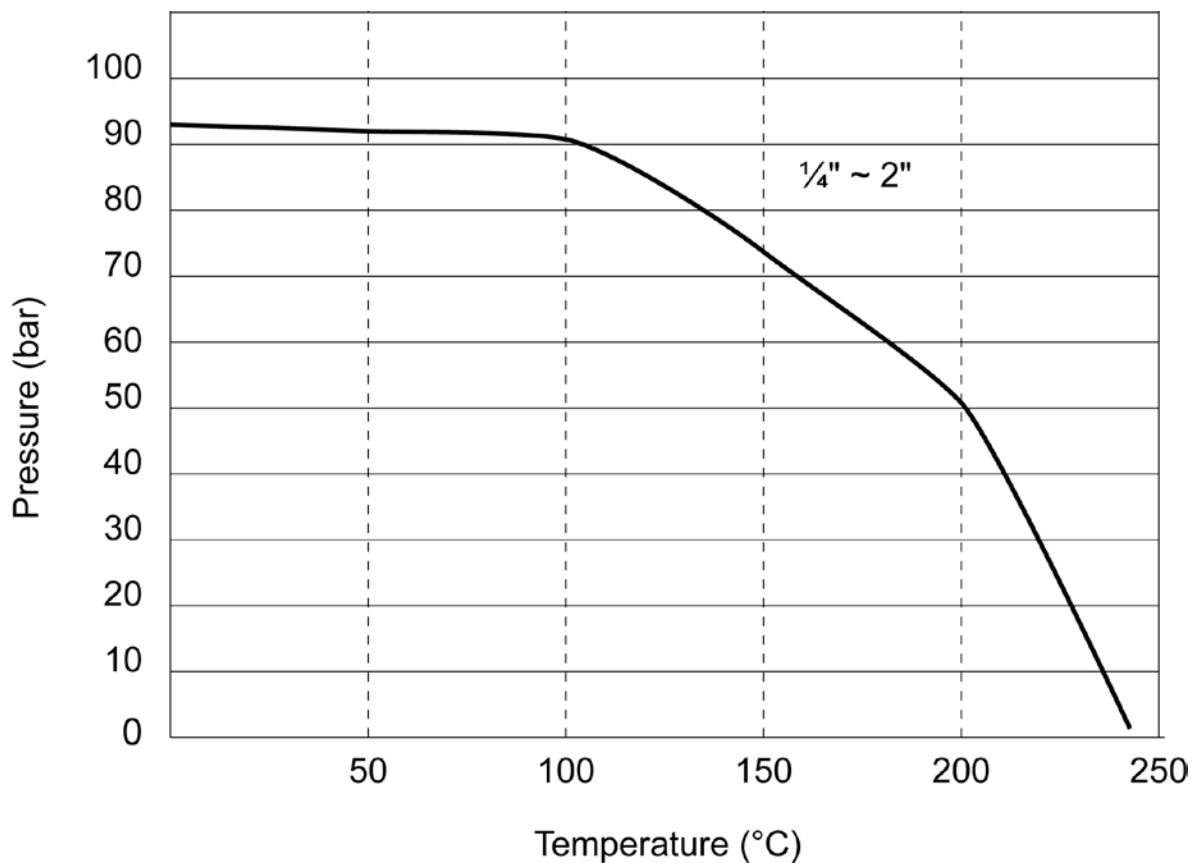
Niederdruck-Kugelhahn PN 130 PTFE

Pressure-Temperature-Diagram

Low pressure ball valve PN 130 PTFE

Diagrama de Presión y temperatura

Llave esférica de baja presión PN 130 PTFE



Niederdruck-Kugelhahn PN 130 / 105

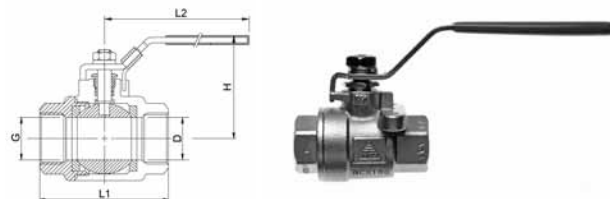
beidseitig Muffengewinde BSP nach DIN - ISO 228/1

Low Pressure Ball Valve PN 130 / 105

both sides BSP female thread to DIN - ISO 228/1

Llave esférica de baja presión PN 130/105

rosca hembra en los dos lados BSP según DIN - ISO 228/1



NKM-G PN130/105

Type -G	Mat.-Nr.	PN	D	G	H	L1	L2
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)			
NKM-G 1.4 PN 130	808.8021.040	130	11.6	1/4	53.0	60.5	95.0
NKM-G 3.8 PN 130	808.8021.060	130	12.7	3/8	53.0	60.5	95.0
NKM-G 1.2 PN 130	808.8021.080	130	15.0	1/2	53.0	62.5	95.0
NKM-G 3.4 PN 130	808.8021.120	130	20.0	3/4	60.0	77.0	110.0
NKM-G 1.1 PN 130	808.8021.160	130	25.4	1	74.0	90.0	135.0
NKM-G 5.4 PN 105	808.8021.180	105	32.0	1 1/4	80.0	100.0	135.0
NKM-G 3.2 PN 105	808.8021.200	105	38.0	1 1/2	92.0	118.0	165.0
NKM-G 4.2 PN 105	808.8021.220	105	50.8	2	101.0	138.0	165.0

Niederdruck-Kugelhahn PN 130 / 105

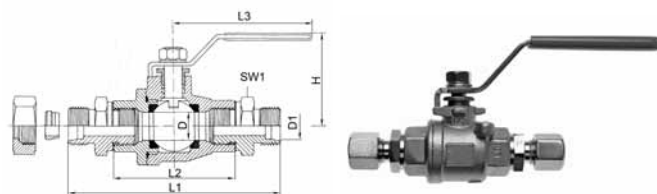
beidseitig Schneidringanschluß nach DIN 2353

Low Pressure Ball Valve PN 130 / 105

both sides cutting ring connection to DIN 2353

Llave esférica de baja presión PN 130/105

conexión de anillo de corte en los dos lados según DIN 2353



NKS-PN 130/105

Type -D1	Mat.-Nr.	PN	D	H	L1	L2	L3	SW1
NKS-06L PN 130	808.8020.060	130	4.0	53.0	94.0	60.0	95.0	19
NKS-08L PN 130	808.8020.080	130	5.0	53.0	94.0	60.0	95.0	19
NKS-10L PN 130	808.8020.100	130	7.0	53.0	96.0	60.0	95.0	19
NKS-12L PN 130	808.8020.120	130	9.0	53.0	99.0	60.0	95.0	19
NKS-15L PN 130	808.8020.150	130	11.0	53.0	108.0	63.0	95.0	24
NKS-18L PN 130	808.8020.180	130	14.0	60.0	121.0	77.0	110.0	27
NKS-22L PN 130	808.8020.220	130	18.0	60.0	121.0	77.0	110.0	32
NKS-28L PN 130	808.8020.280	130	25.0	74.0	138.0	90.0	135.0	41
NKS-35L PN 105	808.8020.350	105	32.0	80.0	134.0	100.0	135.0	46
NKS-42L PN 105	808.8020.420	105	38.0	80.0	142.0	100.0	135.0	55

Kugelhahn, Ventil

Ball and Needle Valve

Llave esférica, Válvula

Technische Informationen

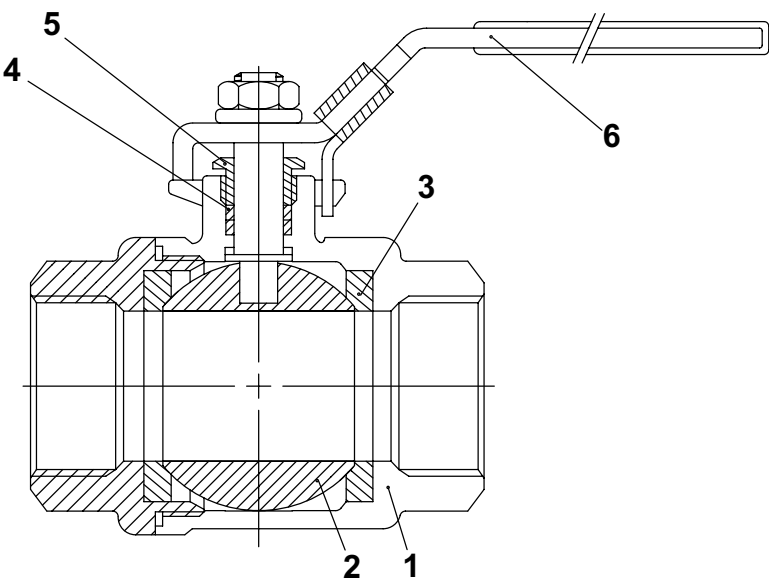
Technical Information

Información Técnica

Niederdruck-Kugelhahn
PN 63

Low Pressure Ball Valve
PN 63

Llave esférica de baja presión
PN 63



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408
2	Kugel Ball Bola	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408
3	Dichtung Sealing Junta	PTFE PTFE PTFE
4	Spindeldichtung Stem sealing Junta husillo	PTFE PTFE PTFE
5	Stopfbuchse Gland Prensaestopas	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
6	Hebel Handle Palanca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301

2-teilig
Voller Durchgang
Innengewinde DIN 2999 oder NPT
Druck: 63 bar / ¼" bis 2"
Dichtung: PTFE
Temperatur: -50°C bis +180°C

2-parts
Full bore
f/f thread DIN 2999 or NPT
Pressure: 63 bar (1000 psi) / ¼" to 2"
Sealing: PTFE
Temperature: -50°C to +180°C

2 piezas
Paso total
Rosca interior DIN 2999 o NPT
Presión: 63 bar / ¼" a 2"
Junta: PTFE
Temperatura: -50°C a +180°C

Druck-Temperatur-Diagramm

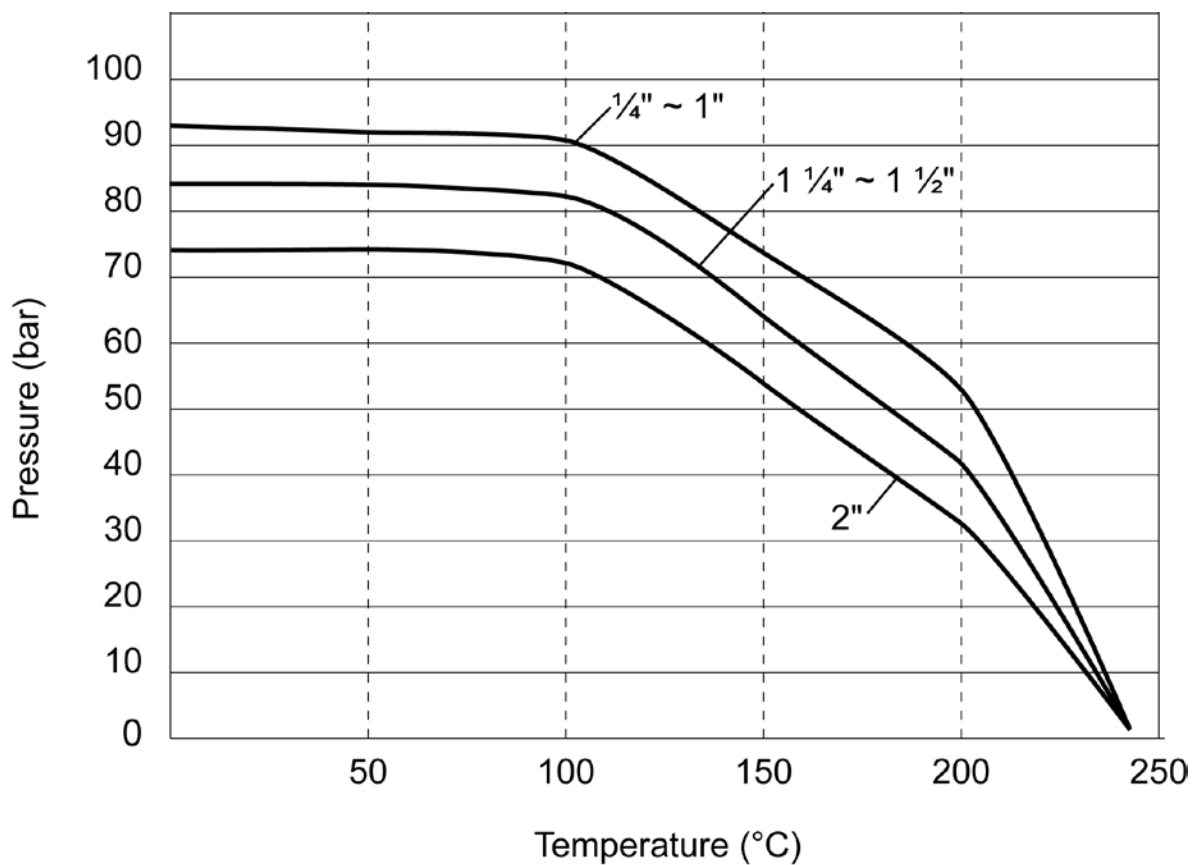
Niederdruck-Kugelhahn PN 63 PTFE

Pressure-Temperature-Diagram

Low pressure ball valve PN 63 PTFE

Diagrama de Presión y temperatura

Llave esférica de baja presión PN 63 PTFE



Niederdruck-Kugelhahn PN 63

beidseitig Muffengewinde BSP nach DIN - ISO 228/1

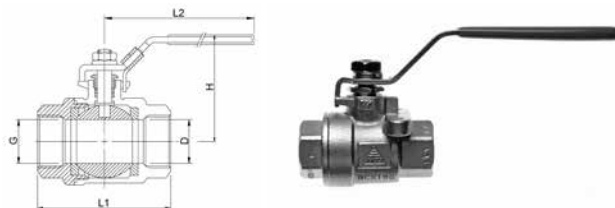
Low Pressure Ball Valve PN 63

both sides BSP female thread to DIN - ISO 228/1

Llave esférica de baja presión PN 63

rosca hembra en los dos lados BSP DIN - ISO 228/1

NKM-G PN63



Type -G	Mat.-Nr.	PN	D	G	H	L1	L2
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)			
NKM-G 1.4 PN 63	808.8022.040	63	11.6	1/4	51.0	45.0	95.0
NKM-G 3.8 PN 63	808.8022.060	63	12.7	3/8	51.0	44.5	95.0
NKM-G 1.2 PN 63	808.8022.080	63	15.0	1/2	53.0	57.0	95.0
NKM-G 3.4 PN 63	808.8022.120	63	20.0	3/4	59.5	65.0	110.0
NKM-G 1.1 PN 63	808.8022.160	63	25.0	1	73.0	76.0	135.0
NKM-G 5.4 PN 63	808.8022.180	63	32.0	1 1/4	79.0	87.5	135.0
NKM-G 3.2 PN 63	808.8022.200	63	38.0	1 1/2	90.5	102.0	165.0
NKM-G 4.2 PN 63	808.8022.220	63	50.0	2	99.0	123.0	165.0

Niederdruck-Kugelhahn PN 63

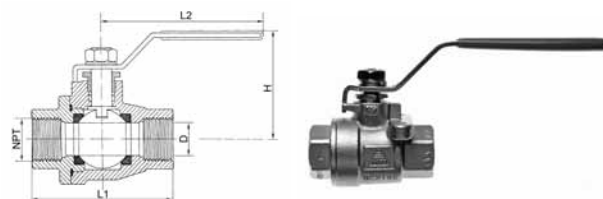
beidseitig Muffengewinde NPT nach ANSI B 1.20.1 - 1983

Low Pressure Ball Valve PN 63

both sides NPT female thread to ANSI B 1.20.1 - 1983

Llave esférica de baja presión PN 63

rosca hembra en los dos lados NPT según ANSI B 1.20.1 - 1983



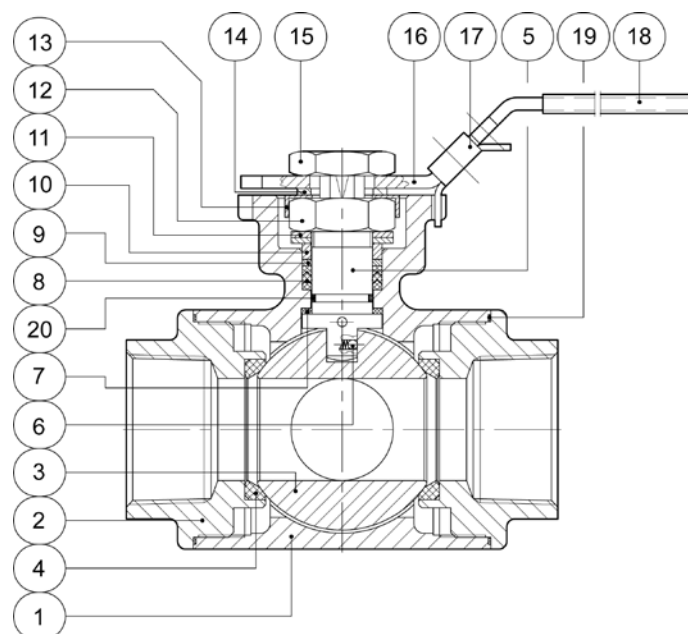
NKM-NPT PN63

Type -NPT	Mat.-Nr.	PN	NPT	D	H	L1	L2
NPT=Einschraubgewinde NPT		NPT=tapered adaptor thread NPT		NPT=rosca de conexión cónica NPT			
NKM-NPT 1.4 PN 63	808.8023.040	63	1/4	11.6	51.0	44.5	95.0
NKM-NPT 3.8 PN 63	808.8023.060	63	3/8	12.7	51.0	44.5	95.0
NKM-NPT 1.2 PN 63	808.8023.080	63	1/2	15.0	53.0	57.0	95.0
NKM-NPT 3.4 PN 63	808.8023.120	63	3/4	20.0	60.0	65.0	110.0
NKM-NPT 1.1 PN 63	808.8023.160	63	1	25.0	73.0	76.0	135.0
NKM-NPT 5.4 PN 63	808.8023.180	63	1 1/4	32.0	79.0	87.5	135.0
NKM-NPT 3.2 PN 63	808.8023.200	63	1 1/2	38.0	91.0	102.0	165.0
NKM-NPT 4.2 PN 63	808.8023.220	63	2	50.8	99.0	123.0	165.0

Ebenfalls PN 130 auf Anfrage erhältlich.

PN 130 is also available on request.

PN 130 disponible bajo demanda.

**Technische
Informationen**
**Technical
Information**
**Información
Técnica**
**3-Wege Niederdruck-Kugelhahn
PN 63, L- oder T- Bohrung**
**3-way Low Pressure Ball Valve
PN 63, L or T bore**
**Llave esférica de baja presión de
3 vías PN 63, orificio L o T**


	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material		Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	11	Federring Spring washer Arandela de presión	Edelstahl 1.4310 Stainless steel AISI 301 Acero inoxidable 1.4310
2	Einsatz Insert Inserto	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	12	Mutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
3	Kugel Ball Bola	Edelstahl 1.4408 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4408	13	Sicherungsblech Lock plate Chapa de fijación	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
4	Sitz-Ring Seat Ring Anillo de asiento	R-PTFE R-PTFE R-PTFE	14	Verschraubung Gland Unión roscada	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
5	Welle Stem Eje	Edelstahl 1.4401 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4401	15	Mutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
6	Antistatic Vorrichtung Antistatic device Dispositivo antistático	Edelstahl 1.4401 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4401	16	Handhebel Handle Palanca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
7	Dichtring Thrust washer Junta anular	PTFE PTFE PTFE	17	Verriegelung Locking device Bloqueo	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
8	Wellendichtung Stem seal Retén	PTFE PTFE PTFE	18	Überzug Sleeve Revestimiento	Plastik Plastic Plástico
9	Buchse Bush Casquillo	50 % SS + 50 % PTFE 50 % SS + 50 % PTFE 50 % SS + 50 % PTFE	19	Dichtung Packing Junta	PTFE PTFE PTFE
10	Verschraubung Gland Unión roscada	Edelstahl 1.4401 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4401	20	O-Ring O-Ring Junta tórica	FPM FPM FPM

Kugelhahn, Ventil

Ball and Needle Valve

Llave esférica, Válvula

3-Wege Niederdruck-Kugelhahn PN 63, L- oder T- Bohrung

3-Wege Kugelhahn mit reduziertem Durchgang und schwimmender Kugel mit Innengewinde BSP (DIN 259).

Die Druckstufe beträgt PN 63.

Der Kugelhahn hat ein Antistatikdesign nach ATEX94/9EC.

Der Aufbauflansch ist für die Direktmontage nach DIN ISO 5211.

Die Welle ist ausblassicher gestaltet und hat eine doppelte Wellenabdichtung gemäß "TA Luft" Anforderung.

3-way Low Pressure Ball Valve PN 63, L or T bore

3-way ball valve with reduced opening and floating ball, with female thread BSP (DIN 259).

Pressure rating is PN 63.

The ball valve is equipped with the antistatic design according to ATEX94/9EC.

The flange ist designed for direct mounting according to DIN ISO 5211.

The stem is designed blow-out-proof and has a double stem sealing according to the specifications of "TA Luft".

Llave esférica de baja presión de 3 vías PN 63, orificio L o T

Llave esférica de 3 vías con paso reducido y bola flotante, rosca interior BSP (DIN 259).

Etapas de presión de PN 63.

La llave tiene un diseño antiestático según ATEX 94/9 EC.

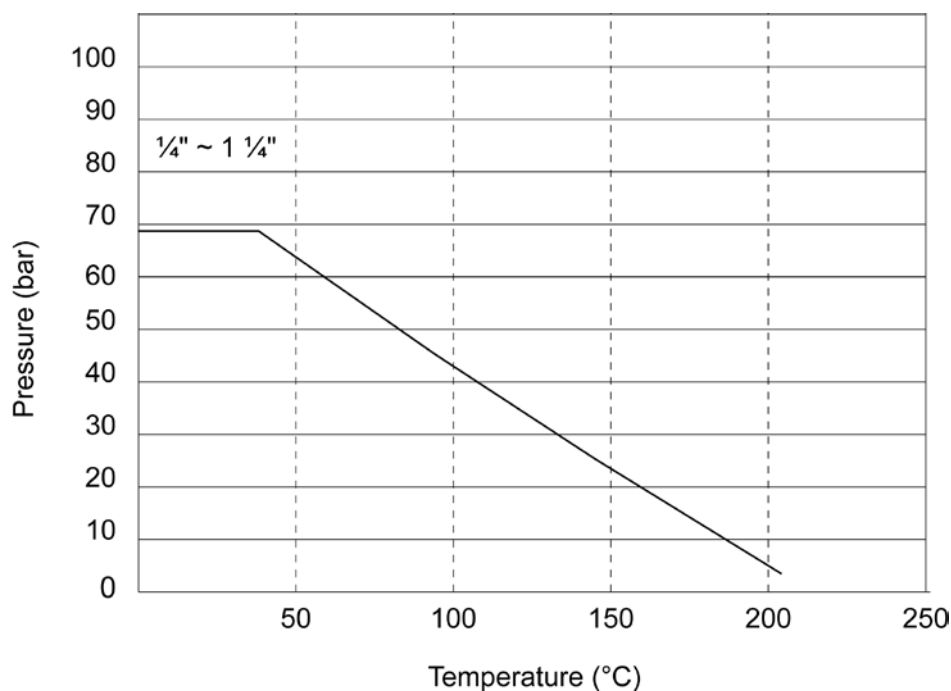
Brida concebida para montaje directo según DIN ISO 5211.

Eje de diseño a prueba de escapes a presión, con retén doble conforme a lo especificado en el reglamento de protección atmosférica "TA Luft".

Druck-Temperatur-Diagramm

Pressure-Temperature-Diagram

Diagrama de presión y temperatura



Darstellung der Durchfluss- Möglichkeiten

Diagram of the possibilities of the flow rate

Esquema de las opciones de circu- lación

	Standard		Option	
	A	B	C	D
L-Bohrung L-Bore Orificio L	1 3 2	1 3 2	1 3 2	1 3 2
T-Bohrung T-Bore Orificio T	1 3 2	1 3 2	1 3 2	1 3 2

3-Wege-Niederdruck-Kugelhahn

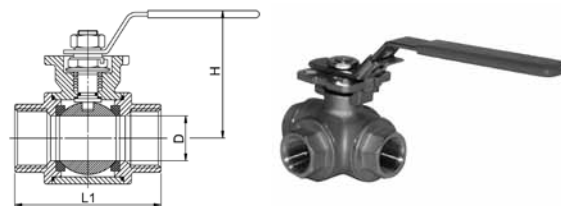
PN 63, L- oder T-Bohrung

3-way Low Pressure Ball Valve

PN 63, L or T bore

Llave esférica de baja presión de 3 vías

PN 63, orificio L o T

3WNKM-..L/T


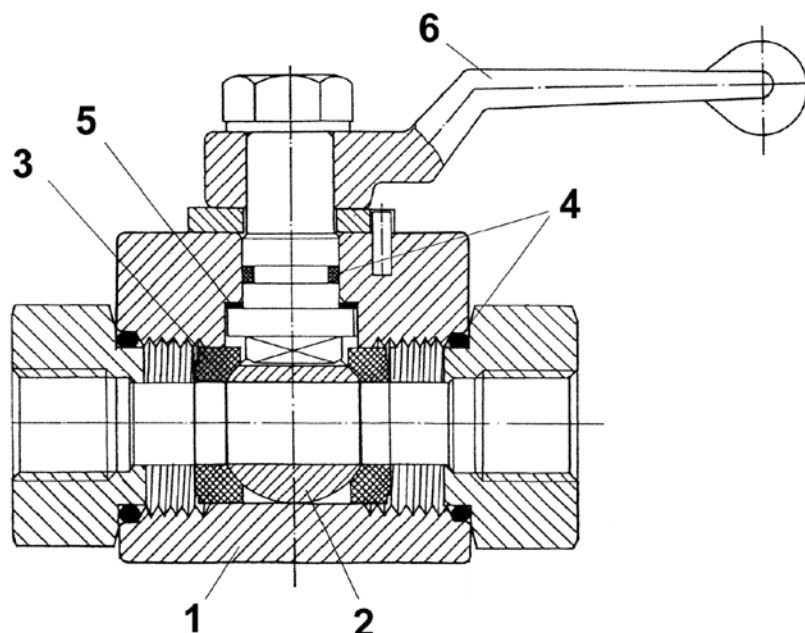
Type -G	Mat.-Nr.	G	D	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)	
3WNKM-G1.4 L	808.8025.040	1/4	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G3.8 L	808.8025.060	3/8	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G1.2 L	808.8025.080	1/2	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G3.4 L	808.8025.120	3/4	15.0	77.0	88.0
3WNKM-G1.1 L	808.8025.160	1	20.0	87.0	108.0
3WNKM-G5.4 L	808.8025.180	1 1/4	25.0	93.0	124.0
3WNKM-G3.2 L	808.8025.200	1 1/2	32.0	103.0	135.0
3WNKM-G4.2 L	808.8025.220	1 1/4	40.0	113.0	164.0
3WNKM-G1.4 T	808.8026.040	1/4	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G3.8 T	808.8026.060	3/8	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G1.2 T	808.8026.080	1/2	11.0	70.0	79.0
3WNKM-G3.4 T	808.8026.120	3/4	15.0	77.0	88.0
3WNKM-G1.1 T	808.8026.160	1	20.0	87.0	108.0
3WNKM-G5.4 T	808.8026.180	1 1/4	25.0	93.0	124.0
3WNKM-G3.2 T	808.8026.200	1 1/2	32.0	103.0	135.0
3WNKM-G4.2 T	808.8026.220	1 1/4	40.0	113.0	164.0

**Technische
Informationen**
**Technical
Information**
**Información
Técnica**

**Hochdruck-Kugelhahn
PN 500**

**High Pressure Ball Valve
PN 500**

**Llave esférica de alta presión
PN 500**



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316Ti Acero inoxidable 1.4571
2	Kugel Ball Bola	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316Ti Acero inoxidable 1.4571
3	Dichtschale Sealing bush Asiento	POM; Sonderausführung PEEK auf Anfrage POM; special sealing PEEK on request POM; versión especial PAEK bajo demanda
4	Dichtung Sealing Junta	O-Ring FKM O-ring FKM Junta tórica FKM
5	Anlaufscheibe Washer Arandela tope	POM; Sonderausführung PEEK auf Anfrage POM; special sealing PEEK on request POM; versión especial PAEK bajo demanda
6	Hebel Handle Palanca	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316Ti Acero inoxidable 1.4571

Druck-Temperatur-Diagramm

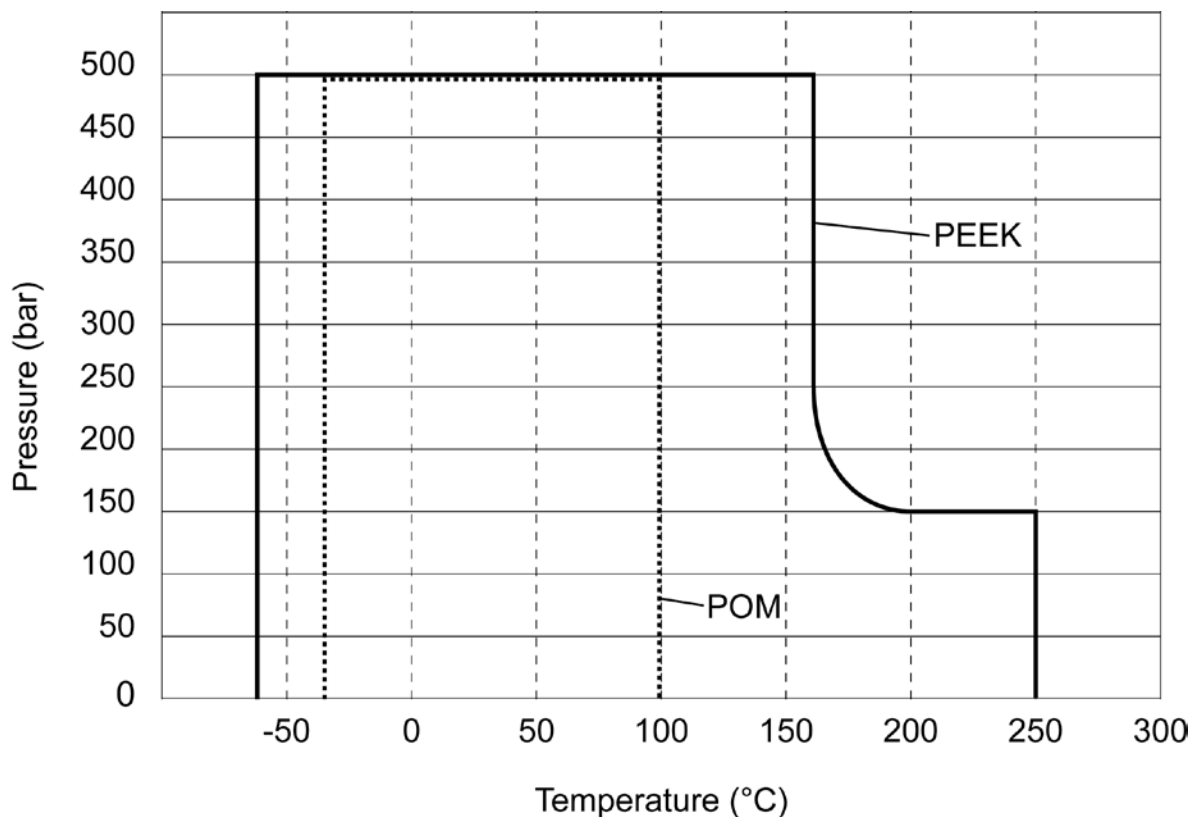
Hochdruck-Kugelhahn
POM + PEEK

Pressure-Temperature-Diagram

High pressure ball valve
POM + PEEK

Diagrama de presión y temperatura

Llave esférica de alta presión
POM + PEEK



Achtung!

Bei Bestellungen von Hochdruck-Kugelhähnen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK ist zur Typenbezeichnung der Zusatz "PEEK" erforderlich.

Attention!

For orders for High Pressure ball valves with special sealing bushes in material PEEK, it is necessary to add "PEEK" to the type of the standard valves.

Atención!

Para pedidos de llaves esféricas de alta presión con asientos especiales de PEEK debe añadirse el código "PEEK".

Anmerkung:

Der maximal mögliche Betriebsdruck PN kann auf Grund der Anschlüsse unter dem als maximal angegebenen Nenndruck PN liegen.

Remark:

The maximum possible working pressure PN can lie considerable under the maximum given nominal pressure PN due to the attached connectors.

Nota:

Por cuestiones relacionadas con las conexiones, la presión de servicio máxima PN puede ser menor que la presión nominal PN señalada.

Hochdruck-Kugelhahn PN 500

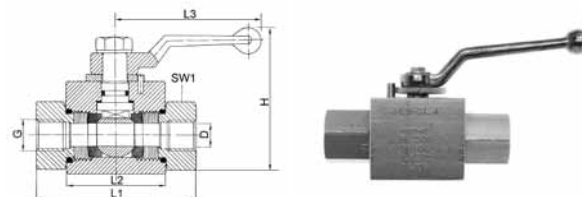
beidseitig Muffengewinde BSP nach DIN - ISO 228/1

High Pressure Ball Valve PN 500

both sides BSP female thread to DIN - ISO 228/1

Llave esférica de alta presión PN 500

rosca hembra en los dos lados BSP según DIN - ISO 228/1

HKM-G


Type -G	Mat.-Nr.	PN	D	G	H	L1	L2	L3	SW1	g/Stk
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)			G=rosca de conexión (cilíndrica)					
HKM-G 1.8	808.8100.020	500	5.0	1/8	82.0	69.0	40.0	115.0	22	410
HKM-G 1.4	808.8100.040	500	6.0	1/4	82.0	69.0	40.0	115.0	22	400
HKM-G 3.8	808.8100.060	500	10.0	3/8	86.0	72.0	43.0	115.0	27	540
HKM-G 1.2	808.8100.080	500	13.0	1/2	89.0	83.0	48.0	115.0	30	650
HKM-G 3.4	808.8100.120	315	20.0	3/4	79.0	95.0	62.0	200.0	41	1500
HKM-G 1.1	808.8100.160	315	25.0	1	87.0	113.0	66.0	200.0	50	2200
HKM-G 5.4	808.8100.180	315	25.0	1 1/4	87.0	120.0	66.0	200.0	55	2300

BSP nach DIN - ISO 228/1

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.
Bestellbeispiel: HKM-G1.8-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschießvorrichtung lieferbar.
Bestellbeispiel: HKM-G1.8-A4

ab Grösse 3.4 flacher Hebel

BSP to DIN - ISO 228/1

High pressure ball valves with special sealing bushes in material "PEEK" are available. Orders must be marked accordingly.
Ordering example: HKM-G1.8-PEEK

Ball valves with locking device are available on request.
Ordering example: HKM-G1.8-A4

from size 3.4 on with flat handle

BSP según DIN - ISO 228/1

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.
Ejemplo de pedido: HKM-G1.8-PEEK

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.
Ejemplo de pedido: HKM-G1.8-A4

tamaño de 3.4 con palanca plana

Hochdruck-Kugelhahn PN 500

beidseitig Muffengewinde NPT nach ANSI B 1.20.1 - 1983

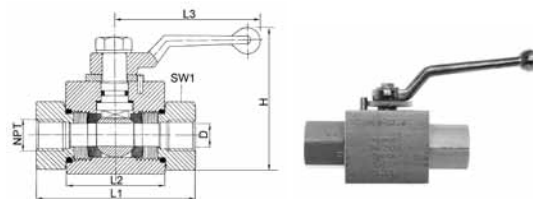
High Pressure Ball Valve PN 500

both sides NPT female thread to ANSI B 1.20.1 - 1983

Llave esférica de alta presión PN 500

rosca hembra en los dos lados NPT según ANSI B 1.20.1 - 1983

HKM - NPT



Type -NPT	Mat.-Nr.	PN	D	NPT	H	L1	L2	L3	SW1	g/Stk
NPT=Einschraubgewinde NPT		NPT=tapered adaptor thread NPT			NPT=rosca de conexión cónica NPT					
HKM-NPT 1.8	808.8113.020	500	5.0	1/8	82.0	69.0	40.0	115.0	22	300
HKM-NPT 1.4	808.8113.040	500	6.0	1/4	82.0	69.0	40.0	115.0	22	400
HKM-NPT 3.8	808.8113.060	500	10.0	3/8	86.0	72.0	43.0	115.0	27	550
HKM-NPT 1.2	808.8113.080	500	13.0	1/2	89.0	83.0	48.0	115.0	30	750
HKM-NPT 3.4	808.8113.120	315	20.0	3/4	79.0	95.0	62.0	200.0	41	1630
HKM-NPT 1.1	808.8113.180	315	25.0	1	87.0	113.0	66.0	200.0	50	2300

NPT nach ANSI B 1.20.1 - 1983

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.
Bestellbeispiel: HKM-1.8NPT-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.
Bestellbeispiel: HKM-1.8NPT-A4

ab Grösse 3.4 flacher Hebel

NPT to ANSI B 1.20.1 - 1983

High pressure ball valves with special sealing bushes in material "PEEK" are available.
Ordering example: HKM-1.8NPT-PEEK

Ball valves with locking device are available on request.
Ordering example: HKM-1.8NPT-A4

from size 3.4 on with flat handle

NPT según ANSI B 1.20.1 - 1983

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.
Ejemplo de pedido: HKM-G1.8NPT-PEEK

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.
Ejemplo de pedido: HKM-G1.8NPT-A4

tamaño de 3.4 con palanca plana

Hochdruck-Kugelhahn PN 500

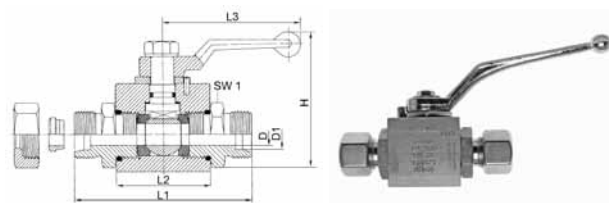
beidseitig Schneidringanschluß nach DIN 2353

High Pressure Ball Valve PN 500

both sides cutting ring connection to DIN 2353

Llave esférica de alta presión PN 500

Conexión de anillo cortante en los dos lados según DIN 2353

HKS-..L/S


Type -D1	Mat.-Nr.	PN	D	H	L1	L2	L3	SW1	g/Stk
HKS-06L	808.8114.060.20	500	5.0	82.0	67.0	40.0	115.0	22	360
HKS-08L	808.8114.080.20	500	6.0	82.0	67.0	40.0	115.0	22	370
HKS-10L	808.8114.100.20	500	8.0	82.0	74.0	40.0	115.0	22	380
HKS-12L	808.8114.120.20	500	10.0	86.0	74.0	43.0	115.0	27	500
HKS-15L	808.8114.150.20	500	13.0	89.0	82.0	48.0	115.0	30	610
HKS-18L	808.8114.180.20	500	13.0	89.0	82.0	48.0	115.0	30	600
HKS-22L	808.8114.220.20	250	20.0	79.0	101.0	62.0	200.0	41	1490
HKS-28L	808.8114.280.20	250	25.0	87.0	108.0	66.0	200.0	50	2000
HKS-35L	808.8114.350.20	250	25.0	87.0	112.0	66.0	200.0	55	2120
HKS-08S	808.8114.080.30	500	5.0	82.0	73.0	40.0	115.0	22	380
HKS-10S	808.8114.100.30	500	6.0	82.0	73.0	40.0	115.0	22	390
HKS-12S	808.8114.120.30	500	8.0	82.0	76.0	40.0	115.0	22	390
HKS-14S	808.8114.140.30	500	10.0	86.0	80.0	43.0	115.0	27	500
HKS-16S	808.8114.160.30	500	13.0	89.0	86.0	48.0	115.0	30	600
HKS-20S	808.8114.200.30	500	13.0	89.0	90.0	48.0	115.0	30	600
HKS-25S	808.8114.250.30	315	20.0	79.0	109.0	49.0	200.0	41	1650
HKS-30S	808.8114.300.30	315	25.0	87.0	120.0	66.0	200.0	50	2100

nach DIN 2353

Bestellungen mit Sonderdichtschalen aus Werkstoff PEEK sind möglich. Dies muss bei der Bestellung klar vermerkt werden.
Bestellbeispiel: HKS-06L-PEEK

Auf Wunsch sind Kugelhähne mit Abschließvorrichtung lieferbar.
Bestellbeispiel: HKS-06L-A4

ab Grösse 22L und 25S flacher Hebel

to DIN 2353

High pressure ball valves with special sealing bushes in material "PEEK" are available. Orders must be marked accordingly.
Ordering example: HKS-06L-PEEK

Ball valves with locking device are available on request.
Ordering example: HKS-06L-A4

from size 22L and 25S on with flat handle

según DIN 2353

Se aceptan pedidos de asientos especiales de material PEEK. Deberán especificarse claramente en el pedido.
Ejemplo de pedido: HKS-06L-PEEK

A petición se suministran llaves esféricas con dispositivo de cierre.
Ejemplo de pedido: HKS-06L-A4

tamaño de 22L y 25S con palanca plana

Automatische Antriebe

Automatic Actuators

Accionamientos Automáticos

Kugelhähne mit elektrischem Antrieb

Die Auslegung der Antriebe wird auf der Basis langjähriger Erfahrung von EXMAR durchgeführt. Um die Antriebe zu bestimmen, werden bei Ihrer Anfrage zwingend die Angaben über **Druck, verwendetes Medium** und die **Einsatztemperatur** benötigt.

Desweiteren werden alle Komponenten des Antriebsaufbaus durch den folgenden Produktschlüssel definiert:

Ball valves with electric actuator

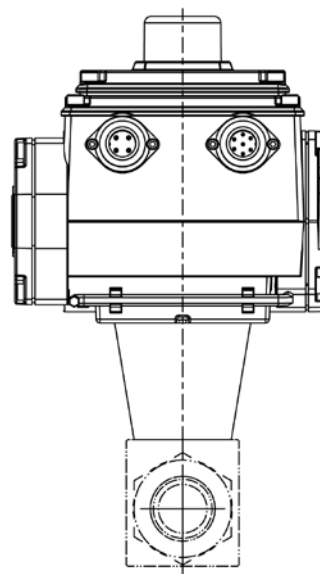
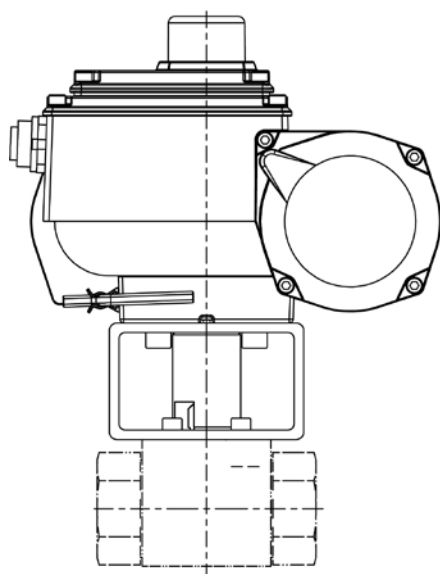
The dimensioning of the actuators is based on the longtime experience of EXMAR. In order to lay out the actuators, the specification of **working pressure, medium** and **operating temperature range** is mandatory in your request.

Furthermore the following product code defines all used components for the actuator configuration:

Llave esféricas con accionamiento eléctrico

El diseño de los accionamientos se realiza sobre la base de la dilatada experiencia de EXMAR. Para determinar los accionamientos, en el momento de efectuar su pedido resultan imprescindibles los datos acerca de la **presión, el medio utilizado** y la **temperatura** de funcionamiento.

Por lo demás, todos los componentes de la estructura del accionamiento se definen mediante la siguiente clave de producto:



Bestellbeispiel

Ordering example

Ejemplo de pedido

HKM-G 1.8 — 808.8100.020 — EA —

Type	Mat.-Nr.	EA —
		Stellungsrückmeldung Position feedback Posición de realimentación 1 Ja / yes / sí 2 Nein / no / no
		IP-Schutzart IP Protection class Clase de protección IP z.B. IP54 oder 0 = nicht relevant i.e. IP54 or 0 = not relevant p.ej. IP54 o 0 = no es relevante
		EA — Spannung / Voltage / Voltaje 24 V DC 230 V AC S* Sonder / special / especial
		Ausführung / Version / Versión ST Standard / estándar EX -Version / versión*

Anmerkungen

*Bei benötigter Sonderspannung bitte diese separat bei der Anfrage angeben

*Bitte bei Ex-Ausführung die geforderte Ex-Zone angeben

Remarks

*If special support voltage is needed please specify separately with the inquiry

*In case of Ex-Version please specify required Ex-Zone (Ex-Level)

Notas

*En caso de necesitarse una tensión especial, se ruega indicarla por separado en el momento del pedido

*En caso de versión Ex, indicar la zona con riesgo de explosión

Kugelhähne mit pneumatischem Antrieb

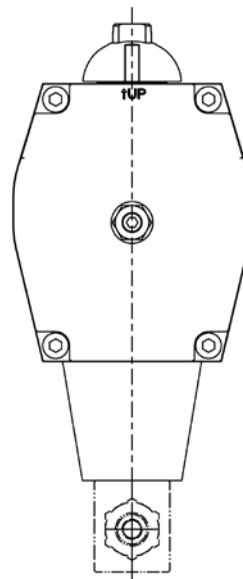
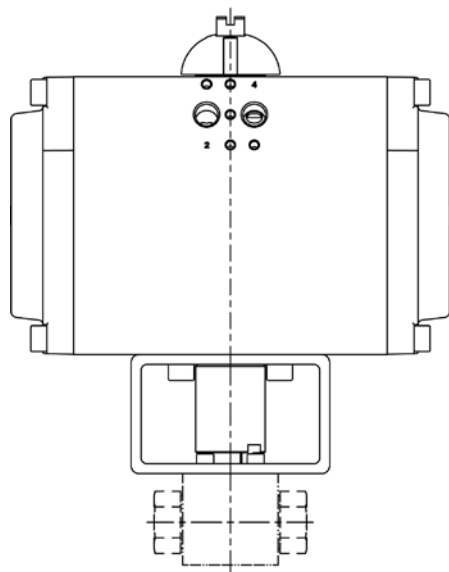
Die Auslegung der Antriebe wird auf der Basis langjähriger Erfahrung von EXMAR durchgeführt. Um die Antriebe zu bestimmen, werden bei Ihrer Anfrage zwingend die Angaben über **Druck, verwendetes Medium** und die **Einsatztemperatur** benötigt. Desweiteren werden alle Komponenten des Antriebsaufbaus durch den folgenden Produktschlüssel definiert:

Ball valves with pneumatic actuator

The dimensioning of the actuators is based on the longtime experience of EXMAR. In order to lay out the actuators, the specification of **working pressure, medium and operating temperature range** is mandatory in your request. Furthermore the following product code defines all used components for the actuator configuration:

Llaves esféricas con accionamiento neumático

El diseño de los accionamientos se realiza sobre la base de la dilatada experiencia de EXMAR. Para determinar los accionamientos, en el momento de efectuar su pedido resultan imprescindibles los datos acerca de la **presión, el medio utilizado** y la **temperatura** de funcionamiento. Por lo demás, todos los componentes de la estructura del accionamiento se definen mediante la siguiente clave de producto:



Bestellbeispiel

Ordering example

Ejemplo de pedido

HKM-G 1.8 — 808.8100.020 — PA —

Type

Mat.-Nr.

Steuerdruck (MPa)
Control pressure (MPa)
Presión fiscal (MPa)

Magnetventil
Solenoid valve
Electroválvula

DC 24 V DC
AC 230 V AC

O ohne / without / sin

IP-Schutzart
IP Protection class
Clase de protección IP

z.B. IP54 oder 0 = nicht relevant
i.e. IP54 or 0 = not relevant
p.ej. IP54 o 0 = no es relevante

PA — [] — [] — [] — [] — [] — []

Wirkungsweise
Mode of operation
Modo de acción

DW doppelt wirkend / double acting / doble efecto

EW einfach wirkend / single acting / singular efecto

Endschalterbox
Limit switch box
Interruptor de corte

M mechanisch / mechanical / mecánico

I induktiv / inductive / inductivo

O ohne / without / sin

Ausführung / Version / Versión

ST Standard / Estándar

EX -Version / Versión*

Anmerkungen

*Bitte bei Ex-Ausführung die geforderte Ex-Zone angeben

Remarks

*In case of Ex-Version please specify required Ex-Zone (Ex-Level)

Notas

* En caso de versión Ex, indicar la zona con riesgo de explosión

Kugelhahn, Ventil

Ball and Needle Valve

Llave esférica, Válvula

Technische Informationen

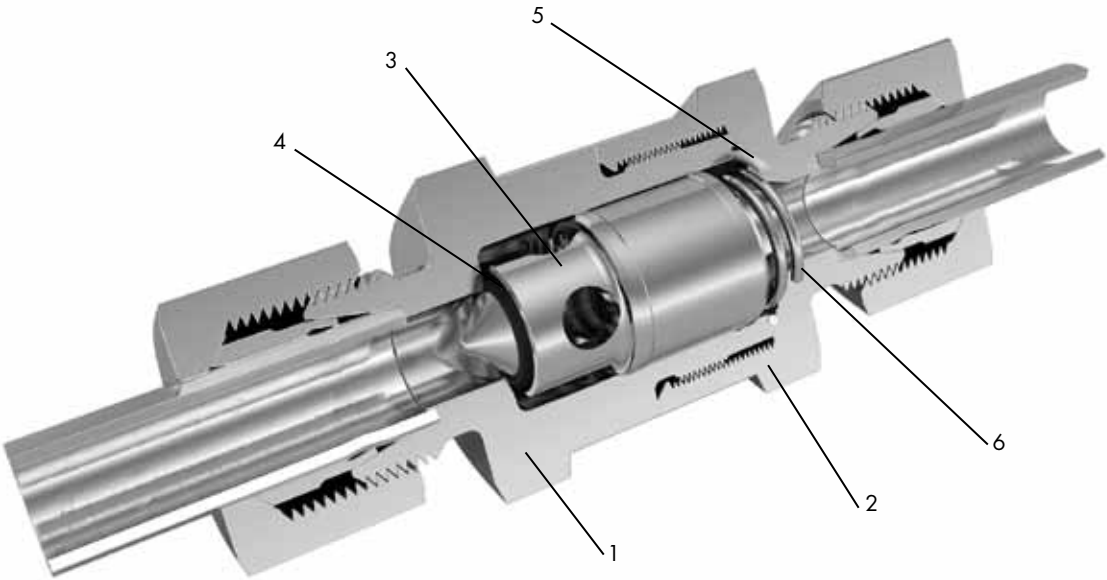
Technical Information

Información Técnica

Rückschlagventil

Non return valve

Válvula de retención



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Ventilkegelführung Valve cone guide Guía de cono de válvula	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316ti Acero inoxidable 1.4571
2	Ventilmutter Valve nut Tuerca de válvula	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316ti Acero inoxidable 1.4571
3	Ventilkegel Valve cone Cono de válvula	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316ti Acero inoxidable 1.4571
4	Dichtung Kegel* Sealing cone* Junta de cono*	O-Ring FKM (Optionen auf Anfrage) O-Ring FKM (Options on request) Junta tórica FKM (opciones a petición)
5	Dichtung Sealing Junta	PTFE PTFE PTFE
6	Druckfeder Compression spring Resorte de compresión	Edelstahl 1.4401 Stainless steel AISI 316 Acero inoxidable 1.4401

Spezifikationen

Betriebsdruck (PN): 100 bis 800 bar
Temperatur: -10 °C bis +180 °C
Öffnungsdruck: 1 bar +/- 20 %
Sicherheitsfaktor: 1.5-fach

Optionen

Öffnungsdruck: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %
*Dichtung Kegel: EPDM, PTFE, FFKM

Spezifikationen

Working pressure (PN): 100 to 800 bar
Temperature: -10 °C to +180 °C
Opening pressure: 1 bar +/- 20 %
Safety factor: 1.5 times

Options

Opening pressure: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %
*Sealing cone: EPDM, PTFE, FFKM

Especificaciones

Presión de servicio (PN): 100 a 800 bar
Temperatura: -10 °C a +180 °C
Presión de apertura: 1 bar +/- 20 %
Factor de seguridad: 1.5 veces

Opciones

Presión de apertura: 0.2/0.5/2/5 bar, +/- 20 %
*Junta de cono: EPDM, PTFE, FFKM

Durchflussdiagramm

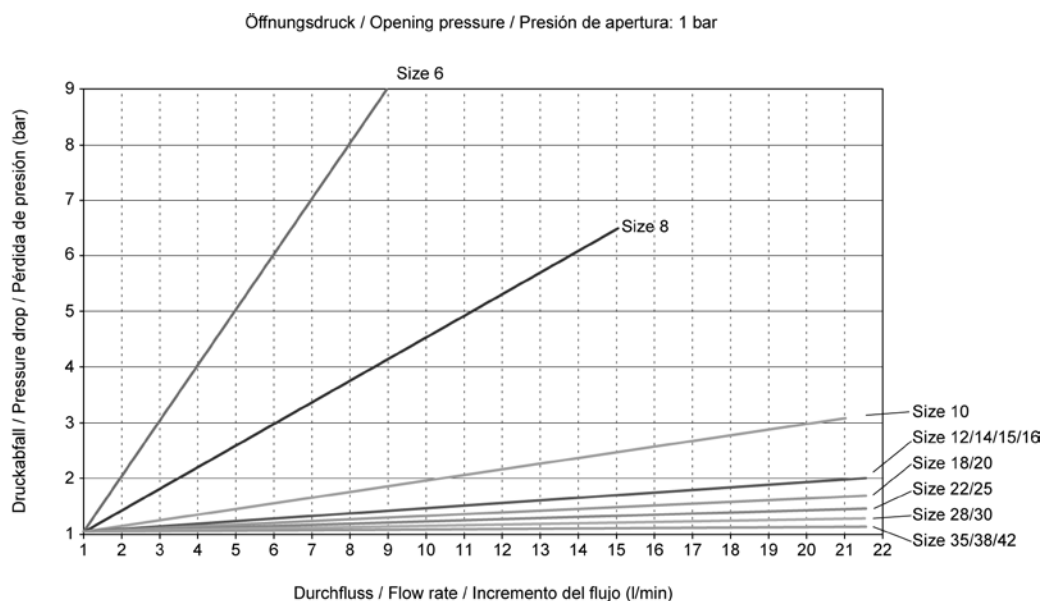
Der Druckabfall nimmt mit zunehmendem Durchfluss überproportional zu.

Flow rate

The pressure drop increases disproportionately with increasing flow rate.

Diagrama de flujo

La pérdida de presión aumenta de manera sobreproporcional con el incremento del flujo.



Öffnungsdruckdiagramm

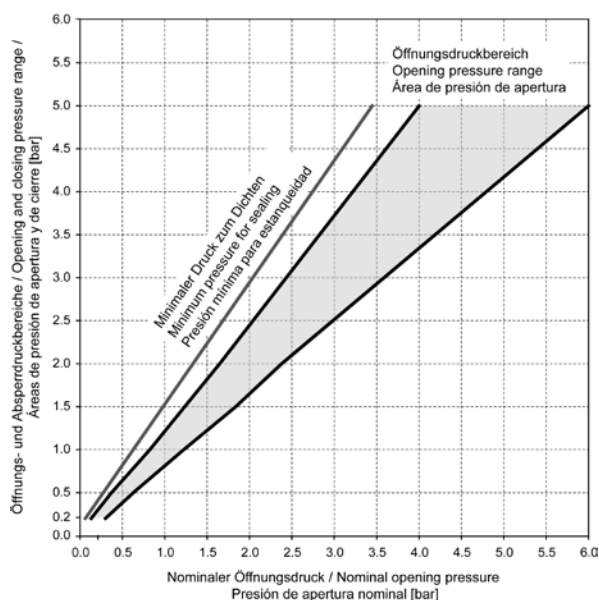
Der Öffnungsdruck bewegt sich im skizzierten Bereich. Das Ventil schliesst spätestens beim gekennzeichneten Wert.

Opening pressure diagram

The opening pressure ranges within the marked section. The valve closes latest at the value indicated.

Diagrama de presión de apertura

La presión de apertura varía en la zona dibujada. La válvula se cierra a más tardar para el valor marcado.



Rückschlagventil

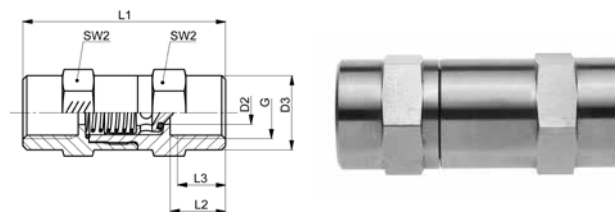
beidseitiges Innengewinde

Non return valve

thread: female/female

Válvula de retención

rosca hembra los dos lados

DRM-..


Type -G	Mat.-Nr.	PN	D2	D3	G	L1	L2	L3	SW2	g/Stk
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)				G=rosca de conexión (cilíndrica)				
DRM-G 1.8	808.3100.020.30	500	4.0	17.0	1/8	42.5	10.0	8.0	17	60
DRM-G 1.4	808.3100.040.30	500	6.0	19.0	1/4	51.0	14.0	12.0	19	81
DRM-G 3.8	808.3100.060.30	400	7.5	24.0	3/8	60.0	14.0	12.0	24	181
DRM-G 1.2	808.3100.080.30	400	11.0	30.0	1/2	72.0	18.0	14.0	30	266
DRM-G 3.4	808.3100.120.30	250	14.0	36.0	3/4	84.0	20.0	16.0	36	450
DRM-G 1.1	808.3100.160.30	250	18.0	46.0	1	95.0	23.0	18.0	46	817
DRM-G 5.4	808.3100.180.30	250	24.0	50.0	1 1/4	110.0	25.0	20.0	50	920
DRM-G 3.2	808.3100.200.30	250	28.0	60.0	1 1/2	114.0	27.0	22.0	60	1436

Dichtung: FKM; EPDM, FFKM, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, FFKM, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, FFKM, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).
Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

Opening pressure 1 bar (standard type).
Additional pressure rates can be supplied on request.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).
Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

Rückschlagventil

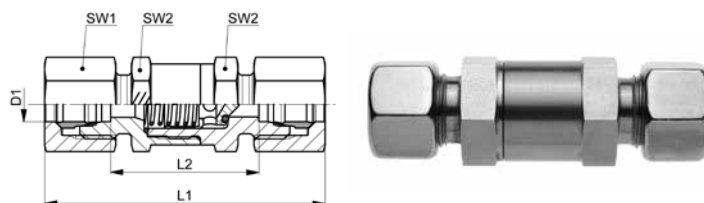
beidseitiger Rohranschluß

Non return valve

double-sided tube connection

Válvula de retención

conexión de tubos en ambos lados

DRV-..L/S


Type -D1	Mat.-Nr.	PN	L1	L2	SW1	SW2	g/Stk
DRV-06L	808.3104.060.20	500	59.0	29.0	14	17	71
DRV-08L	808.3104.080.20	500	60.0	30.0	17	19	103
DRV-10L	808.3104.100.20	500	69.5	40.5	19	24	152
DRV-12L	808.3104.120.20	400	73.5	43.5	22	30	230
DRV-15L	808.3104.150.20	400	79.0	47.5	27	30	278
DRV-18L	808.3104.180.20	400	84.5	51.5	32	36	412
DRV-22L	808.3104.220.20	250	95.5	61.5	36	46	598
DRV-28L	808.3104.280.20	250	105.0	69.5	41	50	970
DRV-35L	808.3104.350.20	250	121.0	74.5	50	60	1620
DRV-42L	808.3104.420.20	250	121.5	74.0	60	60	2880
DRV-06S	808.3104.060.30	800	65.0	34.5	17	17	117
DRV-08S	808.3104.080.30	800	65.0	34.5	19	19	132
DRV-10S	808.3104.100.30	800	72.5	40.5	22	24	174
DRV-12S	808.3104.120.30	630	76.0	42.5	24	30	211
DRV-14S	808.3104.140.30	630	84.5	47.5	27	27	307
DRV-16S	808.3104.160.30	630	87.5	50.5	30	30	415
DRV-20S	808.3104.200.30	420	101.0	54.5	36	36	738
DRV-25S	808.3104.250.30	420	109.5	58.5	46	46	962
DRV-30S	808.3104.300.30	420	127.0	69.5	50	50	1630
DRV-38S	808.3104.380.30	420	141.5	75.5	60	60	2380

Baumaße sind Ungefährmaße bei angezogener Überwurfmutter.

Sizes are approximate dimensions at tightened nut.

Las medidas son aproximadas con la tuerca de unión apretada.

Dichtung: FKM; EPDM, PTFE auf Anfrage.

Seal: FKM; EPDM, PTFE on request.

Junta: FKM; EPDM, PTFE bajo demanda.

Öffnungsdruck 1 bar (Normalausführung).
Abweichende Öffnungsdrücke werden auf Wunsch geliefert.

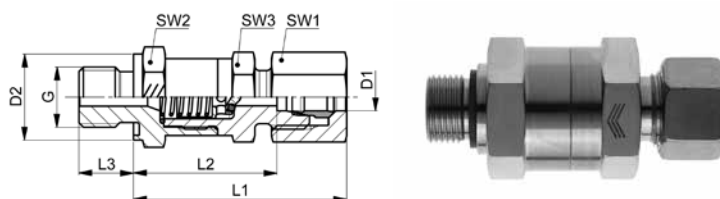
Opening pressure 1 bar (standard type).
Additional pressure rates can be supplied on request.

Presión de apertura 1 bar (versión normal).
Presiones de apertura diferentes bajo demanda.

Rückschlagventil

Non-return valve

Válvula de retención



ERVZ-..LR/SR

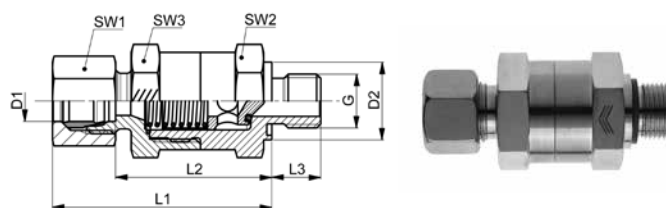
Type-D1 G	Mat.-Nr.	PN	D2	G	L1	L2	L3	SW1	SW2	SW3	g/Stk
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)			G=rosca de conexión (cilíndrica)						
ERVZ-06LR 1.8	808.3111.100.20	500	14.0	1/8	43.0	28.0	8.0	14	17	17	59
ERVZ-08LR 1.4	808.3111.170.20	500	19.0	1/4	44.5	30.0	12.0	17	19	19	81
ERVZ-10LR 1.4	808.3111.270.20	500	19.0	1/4	54.0	38.5	12.0	19	24	24	125
ERVZ-12LR 3.8	808.3111.390.20	400	22.0	3/8	57.0	42.5	12.0	22	30	30	203
ERVZ-15LR 1.2	808.3111.534.20	400	27.0	1/2	60.5	45.5	14.0	27	30	30	246
ERVZ-18LR 1.2	808.3111.646.20	400	27.0	1/2	66.5	50.0	14.0	32	36	36	358
ERVZ-22LR 3.4	808.3111.768.20	250	32.0	3/4	72.0	55.0	16.0	36	46	46	527
ERVZ-28LR 1.1	808.3111.850.20	250	40.0	1	85.0	63.0	18.0	41	50	50	794
ERVZ-35LR 5.4	808.3111.944.20	250	50.0	1 1/4	92.0	69.0	20.0	50	60	60	1444
ERVZ-42LR 3.2	808.3111.992.20	250	55.0	1 1/2	92.0	68.5	22.0	60	60	60	2665
ERVZ-06SR 1.4	808.3111.110.30	800	19.0	1/4	47.0	31.5	12.0	17	19	17	91
ERVZ-08SR 1.4	808.3111.170.30	800	19.0	1/4	47.0	31.5	12.0	19	19	19	97
ERVZ-10SR 3.8	808.3111.280.30	800	22.0	3/8	55.0	38.0	12.0	22	24	24	159
ERVZ-12SR 3.8	808.3111.390.30	630	22.0	3/8	58.5	41.0	12.0	24	30	30	192
ERVZ-14SR 1.2	808.3111.504.30	630	27.0	1/2	61.0	43.5	14.0	27	30	30	269
ERVZ-16SR 1.2	808.3111.566.30	630	27.0	1/2	64.5	48.0	14.0	30	30	30	359
ERVZ-20SR 3.4	808.3111.704.30	420	32.0	3/4	75.5	52.0	16.0	36	36	36	636
ERVZ-25SR 1.1	808.3111.810.30	420	40.0	1	80.5	54.5	18.0	46	46	46	856
ERVZ-30SR 5.4	808.3111.902.30	420	50.0	1 1/4	92.5	64.0	20.0	50	50	50	1406
ERVZ-38SR 3.2	808.3111.953.30	420	55.0	1 1/2	102.0	69.5	22.0	60	60	60	1950

Rückschlagventil

Non-return valve

Válvula de retención

ERVV-..LR/SR



Type-D1 G	Mat.-Nr.	PN	D2	G	L1	L2	SW1	SW2	SW3	g/Stk
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)				G=rosca de conexión (cilíndrica)				
ERVV-06LR 1.8	808.3107.100.20	500	14.0	1/8	41.5	26.5	14	17	17	59
ERVV-08LR 1.4	808.3107.170.20	500	19.0	1/4	43.5	28.5	17	19	19	81
ERVV-10LR 1.4	808.3107.270.20	500	19.0	1/4	54.0	38.5	19	24	24	125
ERVV-12LR 3.8	808.3107.390.20	400	22.0	3/8	55.5	40.5	22	30	30	203
ERVV-15LR 1.2	808.3107.534.20	400	27.0	1/2	58.0	42.5	27	30	30	246
ERVV-18LR 1.2	808.3107.646.20	400	27.0	1/2	64.5	48.0	32	36	36	358
ERVV-22LR 3.4	808.3107.768.20	250	32.0	3/4	73.0	56.0	36	46	46	527
ERVV-28LR 1.1	808.3107.850.20	250	40.0	1	81.5	64.0	41	50	50	794
ERVV-35LR 5.4	808.3107.944.20	250	50.0	1 1/4	93.0	70.0	50	60	60	1444
ERVV-42LR 3.2	808.3107.992.20	250	55.0	1 1/2	94.0	70.5	60	60	60	2670
ERVV-06SR 1.4	808.3107.110.30	800	19.0	1/4	46.5	31.5	17	19	17	91
ERVV-08SR 1.4	808.3107.170.30	800	19.0	1/4	46.0	31.5	19	19	19	97
ERVV-10SR 3.8	808.3107.280.30	800	22.0	3/8	55.0	38.0	22	24	24	159
ERVV-12SR 3.8	808.3107.390.30	630	22.0	3/8	65.5	41.0	24	30	30	192
ERVV-14SR 1.2	808.3107.504.30	630	27.0	1/2	62.0	43.5	27	30	30	269
ERVV-16SR 1.2	808.3107.566.30	630	27.0	1/2	63.0	46.0	30	30	30	359
ERVV-20SR 3.4	808.3107.704.30	420	32.0	3/4	73.0	50.0	36	36	36	636
ERVV-25SR 1.1	808.3107.810.30	420	40.0	1	80.5	54.5	46	46	46	856
ERVV-30SR 5.4	808.3107.902.30	420	50.0	1 1/4	92.5	64.0	50	50	50	1406
ERVV-38SR 3.2	808.3107.953.30	420	55.0	1 1/2	104.0	71.5	60	60	60	1950

Technische Informationen

Technical Information

Información Técnica

Hochdruck-Absperrventile

High pressure needle valves

Válvulas de cierre de alta presión



Hochdruck-Absperrventile, durchgeschmiedete Form mit eingeschraubtem Kopfstück und innenliegendem Spindelgewinde für universelle Einsatzfälle.

Typ: AVD, AVI

High Pressure Needle Valve, forged form with screwed bonnet and internal stem thread for universal applications.

Typ: AVD, AVI

Válvulas de cierre de alta presión, forma forjada con cabeza enroscada y rosca de husillo interior para aplicaciones universales.

Tipo: AVD, AVI

Konstruktionsaufbau

Alle EXMAR-Ventilgehäuse sind aus Edelstahl Werkstoff 1.4571 geschmiedet. Eine anschließende Wärmebehandlung garantiert ein optimales Materialgefüge.

EXMAR-Ventile mit durchgeschmiedetem oder eingeschraubtem Kopfstück, haben ein innenliegendes Spindelgewinde. Die großzügig dimensionierte Spindel ist feinstbearbeitet und garantiert somit eine leichte Betätigung bei geringstem Verschleiß der Stopfbuchsenpackung.

Durch die 2-teilige Spindel wird eine sichere Abdichtung bei dünnflüssigen Medien gewährleistet.

Bei allen Ausführungen ist der Kegel in die Spindel "ingerollt", so dass der Kegel drehbar, aber selbstzentrierend und unlösbar ist.

Prüfungen

EXMAR-Ventile werden auf Gehäusefestigkeit und Dichtigkeit geprüft. Hierbei gelten die Anforderungen nach DIN EN 12266-1.

Zeugnisse

Auf Wunsch werden Werksbescheinigungen oder Werkszeugnisse nach DIN EN 10204 erstellt.

Design

All EXMAR valve bodies are forged from stainless steel material AISI 316ti. A final heat treatment guarantees optimum material structure.

EXMAR valves with forged or screwed bonnet with internal thread stem have been designed for all operating conditions. The generously dimensioned stem is micro-machined and this guarantees smooth operation with very low wear of the gland packing.

The 2-parts stem ensures a secure sealing with highly fluid media.

In all versions the taper is "rolled into" the spindle so that the taper is rotatable but self-centering and non-detachable.

Tests

EXMAR valves are tested for the using stability and tightness. The requirements are specified in DIN EN 12266-1.

Certificates

Certificates of conformity or certificates of compliance in accordance with DIN EN 10204 will be provided upon request.

Diseño constructivo

Todos los cuerpos de válvulas EXMAR están forjados de acero inoxidable AISI 316ti. El tratamiento térmico siguiente garantiza una estructura óptima del material.

Las válvulas EXMAR con cabeza forjada o enroscada tienen una rosca de husillo interior. El husillo sobredimensionado está superacabado y garantiza facilidad de accionamiento con mínimo desgaste de la empaquetadura para prensaestopas.

El husillo de dos piezas garantiza una hermetización segura para medios líquidos.

En todas las versiones, el cono está "enrollado" dentro del husillo: aunque puede girar, es autocentrante y no extraíble.

Verificaciones

Las válvulas EXMAR son comprobadas en relación con la resistencia del cuerpo y la estanquidad. Se aplican los requisitos según DIN EN 12266-1.

Certificados

Bajo demanda se entregarán certificados de fábrica o de material según DIN EN 10204.

Technische Informationen

Technical Information

Información Técnica

Hochdruck-Absperrventil

Typ AVD

durchgeschmiedete Form

High pressure needle valve

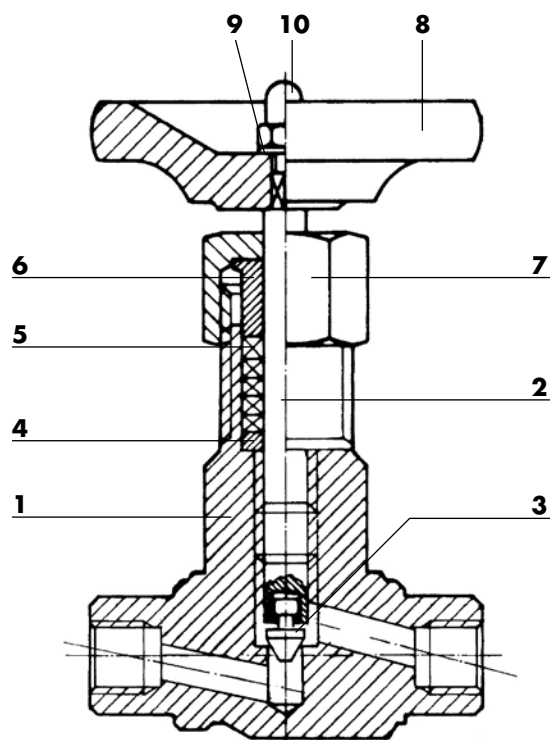
Type AVD

forged form

Válvula de cierre de alta presión

Tipo AVD

Forma forjada



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material		Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	6	Stopfbuchse Gland Prensaestopa	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571
2	Spindel Stem Husillo	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	7	Überwurfmutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571
3	Dichtkegel Taper Junta cónica	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	8	Handrad Hand wheel Volante	Stahlblech Steel plate Chapa de acero
4	Grundring Bottom ring Anillo de fondo	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	9	U-Scheibe Washer Arandela	Messing verchromt Brass chrome-plated Latón cromado
5	Packung Gland packing Empaquetadura	PTFE oder Reingraphit PTFE or Graphite PTFE o Grafito	10	Sechskantmutter Hexagon nut Tuerca hexágona	Messing verchromt Brass chrome-plated Latón cromado

Druck-Temperatur-Diagramm

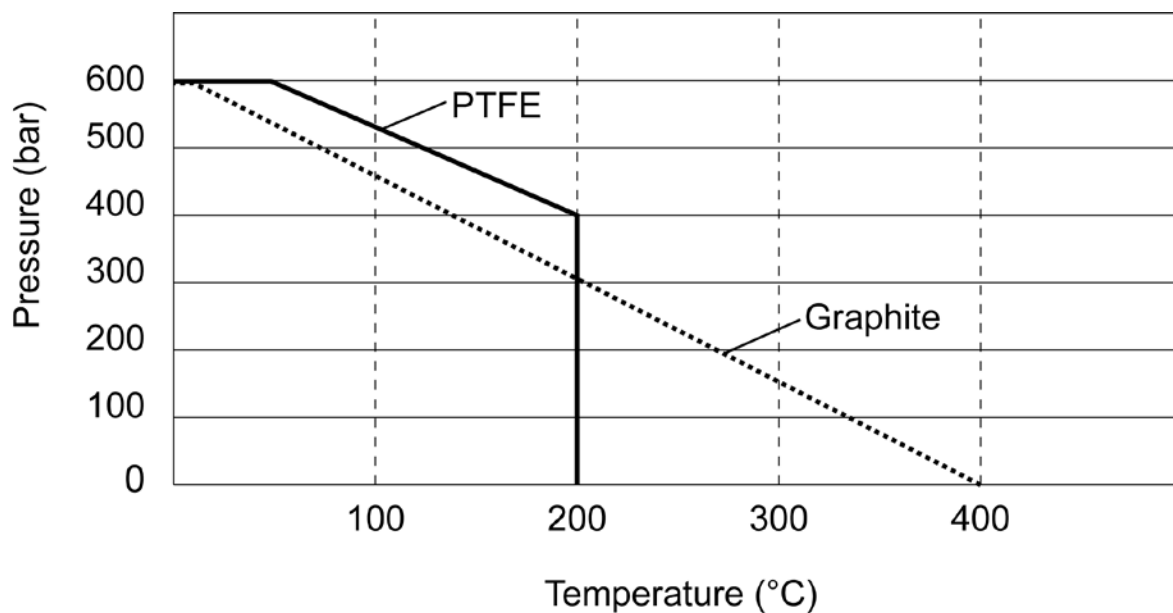
Hochdruck-Absperrventil
PTFE und Graphit

Pressure-Temperature-Diagram

High pressure needle valve
PTFE and graphite

Diagrama de presión y temperatura

Válvula de cierre de alta presión
PTFE e grafito



Hochdruck-Absperrventil

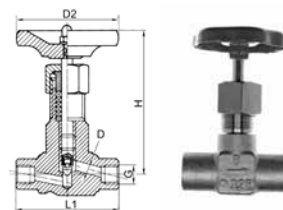
Muffengewinde zylindrisch

High Pressure Needle Valve

BSPP female

Válvula de cierre de alta presión

manguito roscado cilíndrico


AVD-G

Type -G	Mat.-Nr.	PN	D	D2	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)			G=rosca de conexión (cilíndrica)		
AVD-G 1.8	808.7004.020	400	4.0	60.0	1/8	85.0	65.0
AVD-G 1.4	808.7004.040	400	4.0	60.0	1/4	85.0	65.0
AVD-G 3.8	808.7004.060	400	6.0	60.0	3/8	85.0	65.0

Durchgeschmiedete Form, nach EN ISO 228/1

Forged form, thread to EN ISO 228/1

Forma forjada, según EN ISO 228/1

Hochdruck-Absperrventil

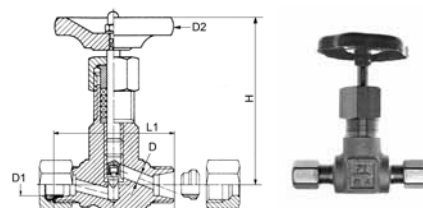
Schneidringanschluß

High Pressure Needle Valve

cutting ring connection

Válvula de cierre de alta presión

conexión de anillo cortante


AVD-..L/S

Type -D1	Mat.-Nr.	PN	D	D2	H	L1
AVD-12L	808.7002.120.20	315	6.0	60.0	85.0	65.0
AVD-06S	808.7002.060.30	400	4.0	60.0	85.0	65.0
AVD-08S	808.7002.080.30	400	6.0	60.0	85.0	65.0
AVD-10S	808.7002.100.30	400	6.0	60.0	85.0	65.0
AVD-12S	808.7002.120.30	400	6.0	60.0	85.0	65.0

**Technische
Informationen**
**Technical
Information**
**Información
Técnica**
**Hochdruck-Absperrventil
Typ AVI**

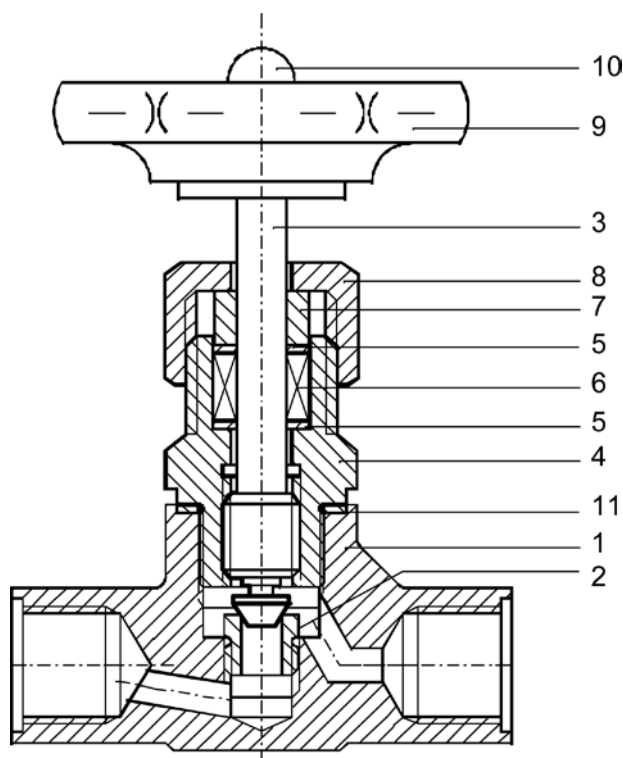
Kopfstück eingeschraubt

**High pressure needle valve
Type AVI**

Screwed in bonnet

**Válvula de cierre de alta presión
Tipo AVI**

Cabeza enroscada



	Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material		Bauteil Part Componente	Werkstoff Material Material
1	Gehäuse Body Carcasa	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	7	Stopfbuchse Gland Prensaestopa	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571
2	Sitz eingeschraubt Screw-in seat Sentada enroscada	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	8	Überwurfmutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571
3	Spindel Stem Husillo	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	9	Handrad Hand wheel Volante	Stahlblech Steel plate Chapa de acero
4	Kopfstück Bonnet Cabeza	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571	10	Mutter Nut Tuerca	Edelstahl 1.4301 Stainless steel AISI 304 Acero inoxidable 1.4301
5	Abstreifring Scrper ring Anillo despojarse	Novapress Novapress Novapress	11	Dichtung Seal Junta	Edelstahl 1.4571 Stainless steel AISI 316 ti Acero inoxidable 1.4571
6	Packung Gland packing Empaquetadura	PTFE PTFE PTFE			

Druck-Temperatur-Diagramm

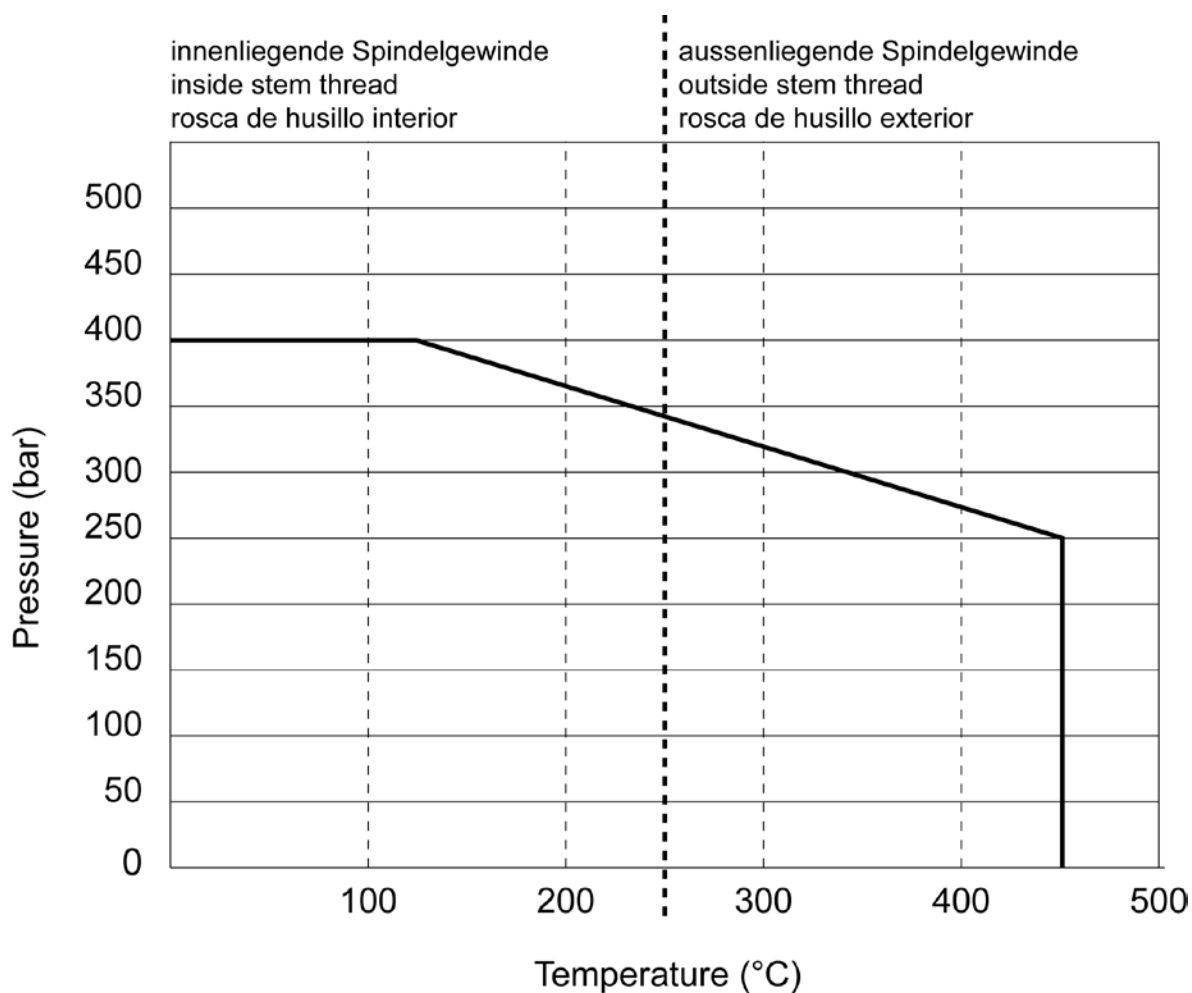
Hochdruck-Absperrventil Typ AVI

Pressure-Temperature-Diagram

High pressure needle valve Type AVI

Diagrama de Presión y temperatura

Válvula de cierre de alta presión Tipo AVI



Anmerkung:

Der maximal mögliche Betriebsdruck PN kann auf Grund der Anschlüsse unter dem als maximal angegebenen Nenndruck PN liegen.

Remark:

The maximum possible working pressure PN can lie considerable under the maximum given nominal pressure PN due to the attached connectors.

Nota:

Por cuestiones relacionadas con las conexiones, la presión de servicio máxima PN puede ser menor que la presión nominal PN señalada.

Hochdruck-Absperrventil

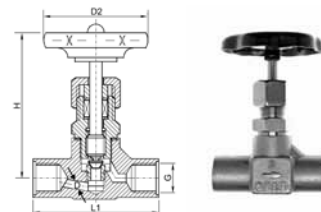
Muffengewinde zylindrisch

High Pressure Needle Valve

female thread parallel

Válvula de cierre de alta presión

manguito roscado cilíndrico


AVI-G

Type -G	Mat.-Nr.	PN	D	D2	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)			G=rosca de conexión (cilíndrica)		
AVI-G 1.8	808.7003.020	400	6.0	80.0	1/8	113.0	80.0
AVI-G 1.4	808.7003.040	400	6.0	80.0	1/4	113.0	80.0
AVI-G 3.8	808.7003.060	400	6.0	80.0	3/8	113.0	80.0
AVI-G 1.2	808.7003.080	400	8.0	80.0	1/2	113.0	80.0
AVI-G 3.4	808.7003.120	400	13.0	80.0	3/4	130.0	100.0
★ AVI-G 1.1	808.7003.160	400	15.0	80.0	1	160.0	100.0

Kopfstück eingeschraubt nach EN ISO 228/1
PN 400

Screwed in bonnet BSPP female thread to
EN ISO 228/1 PN 400

Cabeza enroscado según EN ISO 228/1
PN 400

Hochdruck-Absperrventil

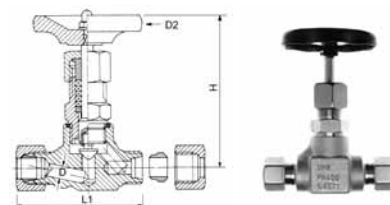
Schneidringanschluß

High Pressure Needle Valve

cutting ring connection

Válvula de cierre de alta presión

conexión de anillo cortante


AVI-..L/S

Type -D1	Mat.-Nr.	PN	D	D2	H	L1
AVI-06L	808.7001.060.20	250	4.0	80.0	113.0	80.0
AVI-08L	808.7001.080.20	250	6.0	80.0	113.0	80.0
AVI-10L	808.7001.100.20	250	8.0	80.0	113.0	80.0
AVI-12L	808.7001.120.20	250	8.0	80.0	113.0	80.0
AVI-22L	808.7001.220.20	160	12.0	80.0	135.0	130.0
AVI-06S	808.7001.060.30	400	4.0	80.0	113.0	80.0
AVI-08S	808.7001.080.30	400	6.0	80.0	113.0	80.0
AVI-10S	808.7001.100.30	400	8.0	80.0	113.0	80.0
AVI-12S	808.7001.120.30	400	8.0	80.0	113.0	80.0
AVI-14S	808.7001.140.30	400	10.0	80.0	125.0	100.0
AVI-16S	808.7001.160.30	400	10.0	80.0	125.0	100.0
AVI-20S	808.7001.200.30	400	12.0	80.0	135.0	130.0
★ AVI-25S	808.7001.250.30	400	14.0	80.0	135.0	130.0

Manometer-Ventil

ohne Prüfanschluß, DIN 16270, PN 400

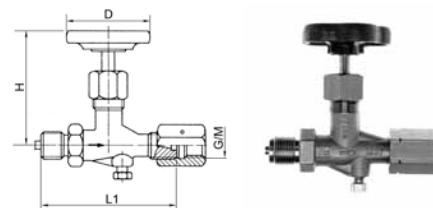
Gauge Valve

without test connection for pressure gauges, DIN 16 270, PN 400

Válvula manométrica

sin conexión de prueba, DIN 16270, PN 400

MV-R/M 16270



Type	Mat.-Nr.	PN	D	M	H	L1
M=metrisches Gewinde (zylindrisch)		M=metric thread (straight)		M=rosca métrica (cilíndrica)		
MV-M 16270 MZ-VA	808.9003.345	400	60.0	20x1.5	95.0	100.0

Type	Mat.-Nr.	PN	D	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)		
MV-R 16270 MZ-VA	808.9003.080	400	60.0	1/2	95.0	100.0

Packung: PTFE (Graphit auf Anfrage)
Handrad: Kunststoff
Werkstoff: Edelstahl 1.4571

Packing: PTFE (graphite on request)
Handwheel: plastic
Material: stainless steel AISI 316Ti

Empaquetado: PTFE (grafito bajo demanda)
Volantín: plástico
Material: acero inoxidable 1.4571

Temperaturbereich:
mit PTFE max. +200 °C
mit Graphit max. +400 °C

Temperature range:
with PTFE max. +200 °C
with graphite max. +400 °C

Intervalo de temperatura:
con PTFE máx. +200 °C
con grafito máx. +400 °C

1. Form A mit Spannmuffe
2. Eingang Zapfen G1/2 / M20x1.5
3. Ausgang Zapfen G1/2 / M20x1.5 -
Linksgewinde, mit passender Spannmuffe Links-/
Rechtsgewinde
4. Manometerventile sind entsprechend der DIN-
Vorschriften gefertigt und werden zum Absperrn
von Druckmeßgeräten eingesetzt.

1. Form A with clamping socket
2. Inlet plug G1/2 / M20x1.5
3. Outlet plug G1/2 / M20x1.5 -
left-hand thread, with corresponding clamping
socket left/right-hand thread
4. Manometer valves are manufactured to DIN
regulations and are used to close off pressure
measurement devices.

1. Forma A con manguito de apriete
2. Vástago entrada G1/2 / M20x1.5
3. Vástago salida G1/2 / M20x1.5 -
rosca izquierda, con manguito de apriete ade-
cuado, rosca izquierda/derecha
4. Las válvulas manométricas se han fabricado
de conformidad con la normativa DIN y se utili-
zan para cerrar equipos manométricos.

Manometer-Ventil

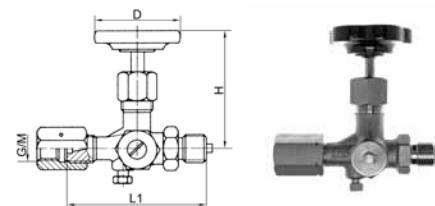
mit Prüfanschluß, DIN 16 271, PN 400

Gauge Valve

with test connection for pressure gauges, DIN 16 271, PN 400

Válvula manométrica

con conexión de control, DIN 16 271, PN 400


MV-R/M 16271

Type	Mat.-Nr.	PN	D	M	H	L1
M=metrisches Gewinde (zylindrisch)		M=metric thread (straight)		M=rosca métrica (cilíndrica)		
MV-M 16271 MZ-VA	808.9004.345	400	60.0	20x1.5	95.0	100.0

Type	Mat.-Nr.	PN	D	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)		
MV-R 16271 MZ-VA	808.9004.080	400	60.0	1/2	95.0	100.0

Packung: PTFE (Graphit auf Anfrage)
Handrad: Kunststoff
Werkstoff: Edelstahl 1.4571

Packing: PTFE (graphite on request)
Handwheel: plastic
Material: stainless steel AISI 316Ti

Embalaje: PTFE (grafito bajo demanda)
Volantín: plástico
Material: acero inoxidable 1.4571

Temperaturbereich:
mit PTFE max. +200 °C
mit Graphit max. +400 °C

Temperature range:
with PTFE max. +200 °C
with graphite max. +400 °C

Intervalo de temperatura:
con PTFE máx. +200 °C
con grafito máx. +400 °C

1. Form A mit Spannmuffe
2. Eingang Zapfen G1/2 / M20x1.5
3. Ausgang Zapfen G1/2 / M20x1.5 - Linksgewinde, mit passender Spannmuffe Links-/ Rechtsgewinde
4. Prüfanschluß M20x1.5 mit Verschußkappe und Dichtlinse
5. Manometerventile sind entsprechend der DIN-Vorschriften gefertigt und werden zum Absperrern von Druckmeßgeräten eingesetzt.

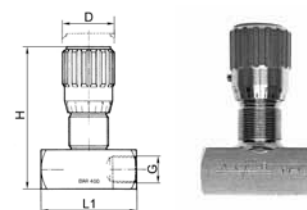
1. Form A with clamping socket
2. Inlet plug G1/2 / M20x1.5
3. Outlet plug G1/2 / M20x1.5 - left-hand thread, with corresponding clamping socket left/ right-hand thread
4. Test connection M20x1.5 with end cap and sealing lens
5. Manometer valves are manufactured to DIN regulations and are used to close off pressure measurement devices.

1. Forma A con manguito de apriete
2. Vástago entrada G1/2 / M20x1.5
3. Vástago salida G1/2 / M20x1.5 rosca izquierda, con manguito de apriete adecuado, rosca izquierda/derecha
4. Conexión de control M20x1.5 con tapón y junta lenticular
5. Las válvulas manométricas se han fabricado de conformidad con la normativa DIN y se utilizan para cerrar equipos manométricos.

Regel-Ventil

Control valve

Válvula reguladora


EFT 2257/2

Type -G	Mat.-Nr.	PN	max. l/min	D	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)			
EFT-2257/2-G 1.8	808.9006.020	400	10	22.0	1/8	59.0	38.0
EFT-2257/2-G 1.4	808.9006.040	400	15	27.0	1/4	71.0	49.5
EFT-2257/2-G 3.8	808.9006.060	400	30	33.0	3/8	84.0	59.0
EFT-2257/2-G 1.2	808.9006.080	400	50	38.0	1/2	97.0	68.0
EFT-2257/2-G 3.4	808.9006.120	400	80	47.0	3/4	120.5	86.0
EFT-2257/2-G 1.1	808.9006.160	320	150	58.0	1	151.5	105.0
EFT-2257/2-G 5.4	808.9006.180	320	200	58.0	1 1/4	156.5	120.0

Zweiwege-Nadelventil

Two-way needle valve

Válvula de aguja de dos vías

Zweiwege-Nadelventile zur Durchflußregelung in beide Richtungen.

Regelung der Durchflußrichtung durch Dezimalskala auf dem Griff. Unbeabsichtigte Bedienung durch Feststellschraube auf dem Griff nicht möglich.

Metallische Abdichtung.

Schalttafelmontage mit Nutmutter auf Anfrage.

Betriebstemperatur: -20 °C - +100 °C

Filtrierungsgrad: 25 µm

Weiterhin auf Anfrage:

Anschlüsse Außen-/ Innengewinde, Dichtung aus FKM, Gewinde NPT, Hutmuttern

Two-way needle valves are suitable for flow control on both directions.

Flow control by a decimal scale on the handwheel. Unintentional operations are not possible due to the locking screw on the handwheel.

Metallic sealing.

Panel mounting with nut on request.

Working temperature: -20 °C - +100 °C

Filtration grade: 25 µm

Also on request:

Connections male / female, FKM gaskets, NPT threads, nuts

Válvulas de aguja de dos vías para la regulación bidireccional del flujo.

Regulación de la dirección del flujo mediante escala decimal en la palanca. Seguro contra accionamiento involuntario mediante tornillo de bloqueo en la palanca.

Cierre hermético metálico.

Montaje en cuadro de mando con tuerca de sombrerete a petición.

Temperatura de servicio: -20 °C - +100 °C

Grado de filtración: 25 µm

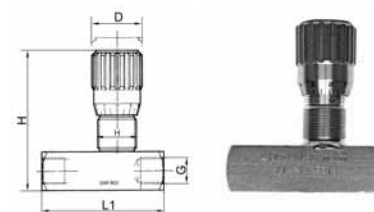
Opcionalmente, bajo demanda:

Conexiones rosca exterior/interior, junta de FKM, rosca NPT, tuercas de sombrerete

Drosselrückschlagventil

Throttle check valve

Válvula reguladora de retención


EFT 2257/5

Type -G	Mat.-Nr.	PN	max. l/min	D	G	H	L1
G=Rohrgewinde (zylindrisch)		G=BSP thread (straight)		G=rosca de conexión (cilíndrica)			
EFT-2257/5-G 1.8	808.9005.020	400	10	22.0	1/8	59.0	50.0
EFT-2257/5-G 1.4	808.9005.040	400	15	27.0	1/4	71.0	66.0
EFT-2257/5-G 3.8	808.9005.060	400	30	33.0	3/8	84.0	79.0
EFT-2257/5-G 1.2	808.9005.080	400	50	38.0	1/2	97.0	94.5
EFT-2257/5-G 3.4	808.9005.120	400	80	47.0	3/4	120.5	115.0
EFT-2257/5-G 1.1	808.9005.160	320	150	58.0	1	151.5	138.5
EFT-2257/5-G 5.4	808.9005.180	320	200	58.0	1 1/4	156.5	157.0

Drosselrückschlagventil

Durchflußregelung in eine Richtung bzw.
Durchflußabspernung, wobei Rückfluß in die ent-
gegengesetzte Richtung möglich ist.

Metallische Abdichtung.

Linearität des Durchflusses beim offenen Ventil,
Kontrolle des Durchflusses durch Dezimalskala
am Griff.

Schalttafelmontage auf Anfrage.

Öffnungsdruck: 0.35 bar

Betriebstemperatur: -20°C - +100°C

Filtrationsgrad: 25µm

Weiterhin auf Anfrage:

Dichtung aus FKM, Gewinde NPT, Muttern

One-way restrictor

Flow control in one direction or shut-off with reflux
in the opposite direction possible.

Metallic sealing.

Flow linearity during opened-valve. Flow control
by decimal scale on the handwheel.

Panel mounting on request.

Opening pressure: 0.35 bar

Working temperature: -20°C - +100°C

Filtration grade: 25µm

Also on request:

FKM gaskets, NPT threads, nuts

Válvula de retención de mariposa

Regulación de flujo unidireccional y bloqueo
de flujo, con posibilidad de reflujo en dirección
contraria.

Cierre hermético metálico.

Linealidad del flujo con válvula abierta, control
del flujo mediante escala decimal en la palan-
ca.

Montaje en cuadro de mando bajo demanda.

Presión de apertura: 0.35 bar

Temperatura de servicio: -20°C - +100 °C

Grado de filtración: 25 µm

Opcionalmente, bajo demanda:

Junta de FKM, rosca NPT, tuercas de sombre-
rete

**Durchflussdiagramme
EFT**
**Flow Diagrams
EFT**
**Diagramas de Flujo
EFT**
